

Préface

La dernière année de chaque quinquennal est un temps de réflexion et d'efforts intenses pour préparer le terrain pour l'avenir. La plupart des coordonnateurs et adjoints des unités de recherche et les membres du Bureau Exécutif se montrent satisfaits des accomplissements et regrettent de céder des fonctions qu'ils ont occupées dans l'Union. Tous aimeraient contribuer à couronner la période quinquennale avec un congrès réussi. Cette année-ci ne fait pas d'exception à la règle. Le Comité d'Organisation du Congrès, avec l'appui compétent des coordonnateurs et des scientifiques de l'Union, a préparé et organisé l'un des meilleurs congrès mondiaux IUFRO jamais réalisés. Ce Congrès s'est tenu en août 2000 à Kuala Lumpur, en Malaisie. Presque 2000 scientifiques représentant 93 pays ont assisté aux 179 sessions techniques et aux 9 excursions pendant le Congrès, ainsi qu'à 12 excursions conduites dans 4 différents pays après le Congrès. A l'occasion du Congrès des distinctions ont été remises aux personnes sélectionnées. Le titre «membre honoraire» a été attribué à deux personnes, la Distinction pour Services Rendus (DSA) a été remise à 19 personnes, le Prix pour Réalisations Scientifiques, (SAA) à 11, le Prix pour Recherches Doctorales remarquables à 7 et le Prix pour les Meilleurs Posters à 9 scientifiques. Par ailleurs, plus de 200 personnes accompagnantes ont été inscrites. Lors de la cérémonie de clôture le drapeau de l'IUFRO a été remis à l'Australie, l'hôte du prochain congrès prévu pour août 2005 à Brisbane.

Tout le long de l'année et aussi durant la période quinquennale le Bureau Exécutif s'est vu confronté à un léger recul du nombre des institutions membres qui touchait dans la plupart des cas l'Afrique (28 %), la Méditerranée (10%) et l'Amérique centrale et latine (7%). Des efforts considérables ont été déployés pour améliorer la réputation et l'image de l'Union aux yeux des institutions membres et des scientifiques, en baissant en même temps les coûts et en augmentant les cotisations. Les scientifiques et les organisations se sont mis d'accord pour payer les cotisations des institutions provenant des pays en développement. Le nombre total des fonctionnaires IUFRO a pu être maintenu. L'Afrique et le Pacifique de l'Ouest ont même accusé une augmentation.

Outre les préparatifs du Congrès, le travail traditionnel s'est poursuivi tout au long de l'an 2000. Jusqu'à l'avènement du Congrès, 46 réunions ont été tenues dans 27 pays, avec la participation de 50 unités, dont 36 % dans les pays en développement et 12 % dans les pays en transition. Le Secrétariat a obtenu des rapports de dix réunions et je vous prie encore une fois de faire parvenir les publications, les comptes-rendus, cédéroms, etc. qui découlent d'une activité de l'IUFRO au Secrétariat pour les archives ou pour être insérés dans la base bibliographique LIBERO de l'IUFRO et au CABI. L'année

dernière, 5 volumes au total de la nouvelle série de recherche IUFRO ont été publiés par le CABI. Le Secrétariat a publié 2 volumes des IUFRO World Series et quatre éditions de l'IUFRO News avec la documentation du Congrès. Le Secrétariat est responsable de la conception des pages Internet actualisées de façon régulière. Au cours des premiers six mois de l'année 2000 nous avons enregistré 3000 visites par jour. L'importance des informations techniques et administratives a été mise sous son vrai jour par le développement d'un système mondial d'information forestière, une base de métadonnées, dans le cadre d'une initiative coordonnée par l'IUFRO qui comprend plusieurs institutions. Une des plus fortes subventions jamais accordées à l'IUFRO de la part de l'Union européenne a été utilisée pour la mise en place d'un réseau africain avec des nœuds destinés à transférer les informations au sein de GFIS.

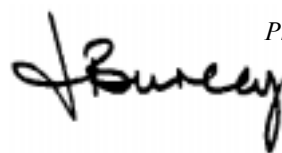
Au cours du quinquennal, l'IUFRO s'est efforcée de renforcer sa présence sur le plan international. En 2000, l'IUFRO a contribué de façon significative aux initiatives du Groupe inter-gouvernemental des forêts, et de son successeur, le Forum des forêts des Nations Unies et le Comité des forêts. Le président et de nombreux autres membres du Bureau Exécutif ont représenté l'Union maintes fois en faisant des exposés oraux techniques ou d'autres contributions lors des congrès d'organisations internationales.

Lors de sa dernière rencontre dans cette période qui s'est tenue en relation avec le Congrès en Malaisie, le Conseil International a incité une série de changements importants des Statuts, dont le changement du titre de l'Union en version anglaise, du mot « Forestry » en « Forest », à compter du 1er janvier 2001, pour bien refléter l'activité en large progression des sciences en relation avec la forêt (biophysiciens) et encourager des adhésions venant de l'extérieur du secteur forestier traditionnel (gestion et utilisation). En outre, la catégorie des *Représentants Régionaux* dans le Bureau exécutif a été remplacée par la catégorie *Membres Généraux*, pour permettre une représentation plus équitable sur le plan de la géographie, du sexe, de la nationalité et de la discipline scientifique au Bureau et au Conseil International. Troisièmement, le titre de Secrétaire a été changé en Secrétaire Exécutif de l'IUFRO, le « Bureau Exécutif » en « Bureau » et le titre des deux comités principaux « Programme » et « Administration » ont été rebaptisés en « Comité Scientifique » et « Comité Politique ». Tous ces changements reflètent encore mieux la répartition des rôles et des responsabilités au niveau de la direction de la structure de l'IUFRO et auront pour but de faire comprendre aux membres les objectifs et le *modus operandi* de l'Union.

Le travail quotidien des divisions, des programmes spéciaux, des projets et des groupes de réflexion en

commun avec l'appui administratif du Secrétariat sera décrit dans ce Rapport annuel. Sans le travail engagé et incroyablement motivé du Secrétaire et de ses collaborateurs, notre Union n'aurait pas cette réputation internationale dont il jouit de nos jours. A ces personnes et aux chercheurs, coordonnateurs de groupes de recher-

che et aux membres du Conseil International de l'IUFRO j'aimerais exprimer ma gratitude et mes vœux en leur souhaitant tout le succès dans leur travail, sous la direction du nouveau Président et du nouveau Bureau.



Professeur Jeff Burley, Président
(Traduit de l'anglais)

DIVISION 1 – SILVICULTURE

Coordonnatrice: Lisbeth Sennerby-Forsse
Coordonnateurs adjoints: John Parrotta
Menachem Sachs
Rodolfo Salazar

Introduction

La Division inclut les études sur la gestion des forêts et des écosystèmes; la création des peuplements et leur traitement (y compris la fertilisation); l'agroforesterie; le bois-énergie; la réhabilitation des stations dégradées; la sylviculture des forêts de montagne et en régions arides; la sylviculture tropicale, boréale et des zones tempérées; et les systèmes de sylviculture naturelle (extensive) et artificielle (intensive).

Actuellement, la Division comprend 9 Groupes de Recherche (GR) avec 31 Groupes de Travail (GT) pour un total de 40 unités. La Division a environ 100 cadres, 4 postes de cadre sont vacants. Les cadres représentent plus de 40 nations.

Activités des Groupes de Recherche

La réunion du Bureau Exécutif de l'an 2000 a été organisée par l'Institut des recherches forestières de Malaisie (FRIM) juste avant le XXIème Congrès mondial de l'IUFRO à Kuala Lumpur. Les changements décidés à l'occasion de la réunion du Bureau Exécutif sont indiqués ci-après.

Changements structurels

- WP 1.05.05: Dispositifs européens d'éclaircie de l'épicéa commun. Nouveau coordonnateur: Jens Peter Skovsgaard (Danemark); nouveau adjoint: Ulf Johansson (Suède).
- WP 1.05.06: Sylviculture à usages multiples. Nouveau adjoint: Jacky Croke (Australien).
- WP 1.05.13: Brise-vents. Bruce Wight (USA) Nouveau adjoint.
- WP 1.15.04: Recherche à caractère adaptif et social en agroforesterie. Nouvelle coordonnatrice: Christine Holding (Kenya) et adjoint: Steve Franzel (Kenya).

Postes vacants

- WP 1.05.04: Caractérisation des plantes – adjoint
- WP 1.05.08: Régénération naturelle des peuplements – coordonnateur
- WP 1.05.12: Sylviculture et gestion des forêts boréales – coordonnateur
- WP 1.07.18: Dynamique des forêts et les systèmes de règlement de l'exploitation des forêts denses tropicales/subtropicales – adjoint

Publications des réunions passées (*extrait*)

Compte rendu de l'excursion du Groupe de Travail IUFRO 1.05.14 ayant pour thème la sylviculture méditerranéenne (*Quercus suber*, *Pinus pinea* und *Eucalyptus sp.*) Séville, Espagne, 15 -19 mai 2000. Compilé par Isabel Cañellas.

Compte rendu du Symposium international de la Division de l'agroforesterie de CATIE „Multi-strata Agroforestry Systems with Perennial Crops », Costa Rica, 22-27 février 1999; compilé par Francisco Jiménez et John Beer.

Compte rendu de la réunion IUFRO 1.06.00/2.08.05 „Chêne 2000 – Amélioration de la qualité du bois et diversité génétique des chênes“, Zagreb, Croatie, 20-25 mai 2000. Publié en tant que tome 37 des Annales Experimentis Silvarum Culturae Provehendis de la faculté forestière de l'Université de Zagreb.

Prix et distinctions

La Distinction pour Services Rendus (DSA) a été remise à Walter Eder (Allemagne), Coordonnateur de WP 1.05.16 (Ecologie et sylviculture du sapin pectiné) et à Walter Schönenberger (Suisse), coordonnateur adjoint de WP 1.05.14 (Sylviculture des forêts en montagne) pour leurs travaux scientifiques et leurs contributions à l'IUFRO. Félicitations !

Réunions en 2000

En dehors du XXIème Congrès mondial IUFRO, 11 autres réunions se sont tenues en 2000 (voir la liste ci-après). Lors du congrès 11 sessions de Groupes de Travail ainsi

que des Sessions en groupes de la Division, des Groupes de Recherche et de Travail et deux sessions plénières ont été organisées par des fonctionnaires de la Division. Pour plus d'informations veuillez consulter le calendrier des réunions sur Internet : <http://iufro.boku.ac.at>. ainsi que les comptes rendus mentionnés dans IUFRO News au cours des mois écoulés.

WP 1.05.14/1.05.08 – Sylviculture des forêts de montagne /Régénération naturelle. Mediterranean Silviculture with Emphasis on *Quercus suber*, *Pinus pinea* and *Eucalyptus sp.* (Sylviculture méditerranéenne, l'accent mis sur *Quercus suber*, *Pinus pinea* et *Eucalyptus sp.*), Séville, Espagne, 15-19 mai.

WP 1.05.16 – Ecologie et sylviculture du sapin pectiné. 9e Symposium international sur le sapin pectiné, Skopje, République Macédonie, 21-26 mai.

RG 1.06.00/2.08.05 – Amélioration des chênes /génétique de *Quercus*. Improvement of Wood Quality and Genetic Diversity of Oaks, (Amélioration de la qualité du bois et diversité génétique des chênes), Zagreb, Croatie, 20-25 mai.

WP 1.07.05/1.05.08/3.05.00 – Régénération naturelle des forêts denses humides /Régénération naturelle des peuplements /Opérations forestières sous les tropiques. Integrated Management of Neotropical Rain Forests by Industries and Communities (Gestion intégrée des forêts denses humides par l'industrie et les communes, Belém, Pará, Brésil, 4-8 décembre.

WP 1.07.09 – Sylviculture en Amérique latine. Manejo Sostenible de los Recursos Forestales (Gestion durable des ressources), Pinar del Río, Cuba, 24-29 avril.

RG 1.09.00 – Sylviculture à courte révolution pour la production de la biomasse. 3rd Biennial Conference of Short Rotation Woody Crops Operations Group, Syracuse, N. Y., Etats-Unis, 10-13 octobre.

RG 1.14.00/8.00.00 – Forêt jardinée/Environnement forestier. Ecosystèmes forestiers. Forest Ecosystems – Ecology, Conservation and Sustainable Management (Ecosystèmes forestiers – écologie, protection et gestion durable), Chengdu, Sichuan, R.P. Chine, 15-21 août.

WP 1.17.02 – Ecologie de la restauration en zones tempérées et boréales. Austria Forest Ecosystem Restoration – Ecological and Economical Impacts of Restoration Processes in Secondary Coniferous Forests. (La réhabilitation des écosystèmes en Autriche. Les retombées écologiques et économiques des mesures de réhabilitation dans les forêts secondaires d'épicéa), Vienne, Autriche, 10-12 avril.

WP 1.17.03 – Réhabilitation des forêts tropicales. Regional Workshop on Forest Restoration for Wildlife Conservation. (Atelier régional sur la réhabilitation des forêts en vue de la protection de la faune) Chiang May, Thaïlande, 30 janvier – 4 février.

Lisbeth Sennerby-Forsse
Coordonnatrice, Division 1
(Traduit de l'anglais)

DIVISION 2 - PHYSIOLOGIE ET GENETIQUE

Coordonnateur: Eric Teissier du Cros
Coordonneurs adjoints: Ladislav Paule
Robert J Luxmoore

Introduction

Les années de congrès tendent à perturber l'activité normale des Groupes de Recherche et de Travail parce que toute leur énergie est centralisée sur le Congrès. Pour la Division 2 c'est le cas mais plusieurs de ses unités ont tenu des réunions indépendamment du congrès et produit des publications. Ceci sera développé dans ce rapport.

Cependant l'année d'un Congrès est un moment clé qui permet de reconnaître l'activité des coordonneurs qui ont servi l'IUFRO en général et la Division 2 en particulier.

Pendant le Congrès Antoine Kaliniganire, Australie, a été sélectionné pour recevoir le Prix pour les Meilleurs Posters de la Division 2. Le Prix pour Recherches Doctorales Remarquables a été remis à Pei, Chine et le Prix

pour Réalisations Scientifiques a été remise à Francis Yeh, Canada et à Bruce Dancik, Canada. Félicitations ! En 2000 ou peu de temps avant, plusieurs coordonneurs de l'IUFRO ont reçu la Distinction pour Services Rendus :

- Robin Cromer, Australie (2.08.00),
- George Edwards, Canada (2.09.00),
- Steve Horsley, USA (2.01.08),
- Tom Ledig, USA (2.04.09),
- Veikko Koski, Finlande (2.04.00 et Groupe de Réflexion "Gestion et Conservation des Ressources Génétiques Forestières "
- Csaba Matyas, Hongrie (2.02.00 et Conférence de la Division 2, Pékin, 1998)
- David Whitehead, Nouvelle Zélande (2.01.12).

Tous ont maintenant cessé leur activité passée à l'IUFRO, certains occupent d'autres postes mais je suis sûr qu'ils coopèrent en arrière plan. Merci à tous !

Sessions de la Division 2 pendant le Congrès

La Division 2 a tenu 10 sessions pendant le Congrès et certaines discussions ont attiré de nombreux participants. Par exemple, la seconde session sur " l'avenir de l'amélioration et des plantations dans un monde orienté vers la gestion durable " organisée par Csaba Matyas a attiré le plus grand nombre de participants (150) parmi les sessions de groupes.

Comme pour toutes les Divisions, le taux de non présence des auteurs de posters a été élevé : 39 des 83 posters prévus.

La session sous plénière organisée par le Groupe de Réflexion sur la Gestion et la Conservation des Ressources Génétiques Forestières a aussi été un succès avec plus de 300 participants.

Deux des sessions plénières ont fait allusion à la génétique. Christine Dean et M.S. Swaminathan ont mentionné les arbres génétiquement modifiés (AGM). Le dernier a insisté sur le fait que sans AGM une grande partie de la population du monde, dont les terres seront inondées par de l'eau salée dans l'éventualité d'un réchauffement climatique, ne survivront pas sans arbres résistant à la salinité.

Changements structurels.

Peu de changements en 2000 du fait que de nombreuses unités de la Division 2 préparent des modifications majeures pour la période IUFRO qui débute le 1^{er} janvier 2001.

2.01.17. Physiologie de la reproduction végétative. Nouveau coordonnateur, Olivier Monteuis, Cirad, France. Le nom de ses adjoints sera connu en 2001.

2.02.07. Amélioration et ressources génétiques du mélèze. L'un des coordonnateurs adjoints, Gary Wyckoff s'est retiré. Il sera remplacé à l'occasion de la prochaine réunion du Groupe de Travail en 2002.

2.02.20. Amélioration et ressources génétiques des pins du Sud. Nouvelle adjointe : Barbara McCutchan, Centre de recherche de Westvaco, Covington, Virginie, USA.

2.04.10. Génomique. Nouvellement créé. Coordonnateur, David Neale, Adjoints, Toby Bradshaw, USA et Christophe Plomion, France.

2.08.04. Peupliers et saules. Le nom est raccourci.

Activités, publications et prévisions

Les unités suivantes ont tenu des sessions pendant le Congrès :

- 2.01.00. Physiology of tropical and temperate trees.
- 2.01.17. Vegetative propagation.

- 2.02.00/2.08.00. Future of breeding and plantations in a sustainability-oriented world (2 sessions),
- 2.02.00/2.08.00. Genetic variation.
- 2.04.01. Conservation and management of forest gene resources.
- 2.04.02. Genetics and traits.
- 2.09.00. Seed physiology and technology.
- 2.10.00. Legislation of forest reproductive material.

Les unités suivantes ont tenu des séances de travail : Division 2, 2.02.15, 2.02.23, 2.08.00, 2.09.00.

En dehors du congrès, voici les activités de la Division 2.

2.00.00. Division 2. Les actes de la conférence plénière de la Division 2 de Pékin, 1998, ont été publiés au début de 2000 : " Forest genetics and sustainability. Third IUFRO-FAO Consultation on Forest Genetics and Tree Improvement. Csaba Matyas (Ed.). August 22-28, 1998, Beijing, China. Kluwer Academic Publishing House at Dordrecht, The Netherlands. " Un résumé des conclusions a aussi été publié : " Teissier du Cros, E., Matyas, C., Paule, L., 1999. Contribution of genetics to the sustained management of global forest resources. Third IUFRO-FAO Consultation on Forest Genetics and Tree Improvement. Conclusions and recommendations. August 22-28, 1998, Beijing, China. Forest Genetics, 6(3) 61-64. ".

2.01.11. Physiologie de la croissance des rameaux. Environ 170 participants. **Activités.** Principalement un système de communication électronique via TREEPHYS.

2.01.12. Développement du couvert. Prévisions. Atelier itinérant dans l'Oregon, USA : " Lien entre la complexité de la canopée et les fonctions écosystémiques et paysagères des peuplements forestiers ". 11-19 juillet 2001, début à Portland, passage à Bend, et fin à Corvallis. Coordonnateur Michael G. Ryan, mryan@lamar.colostate.edu

2.01.14. Résistance au froid et à la sécheresse. Prévisions. Atelier " Génomique et résistance des arbres à la sécheresse ". La Canée, Crète, Grèce, 2002. Organisateur : Andreas Doulis. Autres organisateurs possibles 2.04.06 et 2.04.10.

2.01.17. Physiologie de la reproduction végétative. Prévisions. Symposium sur les racines adventives en 2003.

2.02.07. Amélioration et ressources génétiques du mélèze. 40 membres. **Activités.** Symposium international : " Propriétés et utilisations du bois de mélèze ". Jönköping, Suède, 22-23 mai. 65 participants de 9 pays. **Publications.** Martinsson, O., Takata, K, 2000. Le projet russo-scandinave sur le mélèze : " Rapport final d'une récolte de graines et leur germination ", Université agronomique suédoise,

Département de sylviculture, rapport 159. **Prévisions.** Réunion en France en 2002 (Organisateur : Luc Pâques, INRA Orléans.)

2.02.11. Amélioration et ressources génétiques de l'épicéa commun. Publications. Les actes de la conférence de Slovaquie, de République Tchèque et de Pologne, 1997 seront distribués en 2001.

2.02.15. Amélioration et ressources génétiques des pins à cinq feuilles. Prévisions. Conférence à Medford, Oregon, Etats-Unis, 24-27 juillet 2001. Voir l'annonce et la fiche d'inscription sur la page Internet du Groupe de Travail. Voir aussi les publications récentes qui y sont indiquées.

2.02.20. Amélioration et ressources génétiques des pins du Sud. Prévisions. L'une des conclusions de la réunion de 1999 était la nécessité de monter un projet sur le génome des pins. Contacter le coordonnateur du groupe de travail asiatiques. **Prévisions.** Séminaire en Inde, septembre 2001. Contacter le Dr. P. K. Khosla.

2.04.00. Génétique. Prévisions. Conférence internationale co-organisée avec 5.01.02 et l'Union européenne " Bois, amélioration, biotechnologies et espérances industrielles ", Bordeaux, 11-14 juin 2001.

2.04.06. Biologie moléculaire des arbres forestiers. Prévisions. Réunion " biotechnologie des arbres. Le prochain millénaire ", 22-27 juillet 2001. Skamania Lodge, Stevenson, Washington, USA. Pour plus d'information, voir la page Internet du Groupe de Travail.

2.04.09. Annuaire mondial des généticiens améliorateurs forestiers. Activités. Mise à jour permanente des données sur le site Internet du Groupe de Travail et sur Dendrome. Visitez ces sites pour actualiser vos informations et celles de vos collègues.

2.04.10. Génomique. Prévisions. Réunion annuelle de WP à la Rencontre " Génomes végétaux et animaux " de San Diego, Californie, Etats-Unis, le 14 janvier 2001. C'est une rencontre annuelle. Contactez le coordonnateur de la réunion de travail pour la rencontre de 2002.

2.08.01. Amélioration et ressources génétiques des espèces tropicales. Activités. Conférence à Durban, du 8 au 13 octobre 2000 : " Génétique forestière du prochain millénaire ", 120 délégués de 18 pays. Co-organisé avec 2.08.03.

2.08.02. Amélioration et culture d'arbres producteurs d'azote. Publications. Site " NFT News - Improvement and Culture of Nitrogen Fixing Trees, février 2000, Vol. 3 No. 1 ". **Prévisions.** Rencontre du " Groupe de consultation pour la recherche et le développement de l'acacia. "

2.08.03. Amélioration et culture de l'eucalyptus. Activités.

(1) Symposium sur l'amélioration et la génétique par hybridation, Noosa, Queensland, Australie, organisé par l'institut de recherche forestière de Queensland, 9-14 avril 2000. (2) voir 2.08.01. (3) " Eucalyptus dans le bassin méditerranéen : perspectives et nouvelles utilisations ", Crotone, Italie, 15-19 octobre 2000. **Prévisions.** Symposium international " développement de l'eucalyptus dans l'avenir. " Valdivia, Chili, 10-15 septembre 2001. 3^{ème} rencontre technique de préparation du symposium, 3 - 8 septembre 2001. Pour plus d'informations, voir le site du groupe de travail.

2.08.04. Peupliers et saules. Prévisions. Prochaine rencontre : " 3^{ème} Symposium international du peuplier " en 2002. Le lieu reste à déterminer.

2.08.05. Génétique du Quercus. Activités. Réunion internationale " Chêne 2000. Amélioration de la qualité du bois et diversité génétique des chênes, à Zagreb, Croatie, 20-25 mai 2000 conjointement avec 1.06.00 (Amélioration and sylviculture du chêne.) **Publications.** (1) Anic, Igor (technical editor). 2000. Actes de la conférence " Chêne 2000. Amélioration de la qualité du bois et diversité génétique des chênes. " Glasnik za Sumske Pokuse (Zagreb) 37: 1-495. (2) Vukelic, J. et I. Anic (eds.) 2000. Chêne 2000, Amélioration de la qualité du bois et diversité génétique des chênes, Poster Abstracts, Faculty of Forestry, Université de Zagreb. 88 pp. **Prévisions.** Réunion en 2003 à l'Institut de Recherche sur la forêt et les Produits forestiers, Kukizaki, Ibaraki, Japon. Organisateur : Ayako Kanazashi. Conjointement probablement avec 1.06.00.

2.09.00. Physiologie et technologie des semences. Prévisions.

(1) Réunion " Tolérance au stress des semences : Génétique, mécanismes moléculaires et physiologiques ", Wageningen, Pays-Bas, 4-7 avril 2001. (2) Symposium collectif sur " Sylviculture tropicale et technologie des semences d'arbres " Los Baños, Philippines, 30 avril-3 mai 2001. (3) 26^{ème} Congrès " Association Internationale de Tests de Semences " Angers, France, 14-22 juin 2001. Pour plus d'information sur ces réunions voyez le site Internet du Groupe de Recherche.

Eric Teissier du Cros, Bob Luxmoore et Ladislav Paule, Coordonnateur et Coordonnateurs adjoints, Division 2

DIVISION 3 – OPERATIONS ET TECHNIQUES FORESTIERES

Coordonnateur: Dennis P. Dykstra
Coordonnateurs adjoints:
Ann-Merete Furuberg-Gjedtjernet
(pas active)
William Cordero
Administratrice: Rita Mustikasari

Industries and Communities“ (Nouvelles approches pour la gestion des forêts denses humides primaires sous les néotropiques par l’industrie et les communautés), 4-8 décembre 2000 à Belém, Para, Brésil. Le compte rendu est sous presse. Pour plus d’informations veuillez contacter Dr. Natalino Silva, EMBRAPA Amazônia Oriental, P.O.Box 48, 66.095-100, Belém – Pará, Brésil; Fax: +55 91 276-004, Email: iufrobel@cpatu.embrapa.br.

1 Activités de la Division en relation avec le Congrès mondial IUFRO à Kuala Lumpur

Résumé du programme technique de la Division 3 au Congrès mondial :

Sessions techniques des Groupes de Recherche:
12 (des 9 Groupes de Recherche)
Sessions sous-plénières, organisées ou co-organisées par la Division 3:
4 (Sessions sous-plénières A6, B4, C1 et C2)
Communications soumises: 134
Communications orales (acceptées): 59
Posters (acceptés): 56
Session de travail général de la Division 3 et les sessions techniques de la plupart des Groupes de Recherche.

3.04.00, 3.06.00 et 3.10.05, en coopération avec le Wood Logistics Club, a organisé une réunion portant sur le thème „Logistics in the Forest Sector“ (Logistique dans le secteur forestier) tenu du 15-16 mai 2000 à Helsinki, Finlande. Le symposium s’est déroulé en commun avec l’Université de Helsinki et la Industrial Insurance Company. Environ 45 scientifiques et praticiens ont participé à la réunion pour un échange de vues sur la logistique et pour identifier des perspectives pour la recherche et le développement. Un résultat concrète du symposium était la recommandation d’établir un Groupe de Recherche sur la logistique au sein de la Division 3. Le compte rendu a été publié et est disponible de Kim Sjöström, c/o Econpap, Anjas 3 A33, 02230 Espoo, Finlande; Tel: +358 405 500; Fax: +358 9 191 7755; Email: sjostrom@technologist.com.

A l’occasion du XXIème Congrès mondial la Distinction pour Services Rendus a été remise à deux scientifiques actifs depuis longtemps au sein de la Division 3. Le Professeur Dr. Helmut Brandl de l’Allemagne, „fondateur“ et premier coordonnateur du Groupe de Recherche 3.08.00 Sylviculture à petite échelle, et le Professeur Dr. Elias Apud, expert reconnu dans le domaine de l’ergonomie et fonctionnaire de 3.07.00 Ergonomie, ont reçu les distinctions à l’occasion de la réunion de toute la Division 3.

Le Prix pour les Meilleurs Posters a été remis au poster couvrant le thème „Effect of forest harvesting on soil physical properties and productivity“ (Les effets des opérations en forêt sur les propriétés physiques du sol et leur productivité) de Ivor K. Edwards du Northern Forestry Centre, Canadian Forest Service, Alberta, Canada. Félicitations au Dr. Edwards pour ce travail réussi. Parmi les posters soumis par la Division 3, c’est celui du Dr. Edwards qui a été choisi. Le jury se composait de Mike Menzies C3.02.00 (présidence), John Garland D3.07.00, et Risto Lauhanen C3.11.00.

3.08.00, a organisé, conjointement avec l’Université James Cook, une conférence intitulée „Developing Policies to Encourage Small-Scale Forestry“ (Elaborer des politiques pour encourager la sylviculture à petite échelle) tenue du 9 au 13 janvier 2000 au Kuranda Rainforest Resort dans les montagnes de Cairns, Queensland, Australie. Le symposium a réuni 80 délégués de 20 pays. Le compte rendu de la conférence a été publié et est disponible de John Herbohn, School of Natural and Rural Systems Management, The University of Queensland, Gatton 4343, Australie; Tel: +61 7 5460 1646; Fax: +61 7 5460 1324; Email: john.herbohn@uqg.uq.edu.au.

2 Rapport des autres activités par les Groupes de Travail en 2000

3.00.00 – La Division, conjointement avec la Division 1 et avec EMBRAPA, CIFOR, CATIE et CIRAD-Forêt, a organisé un symposium sur „New Approaches for the Management of Neotropical Primary Rainforests by

3 Réorganisation de la Division

La réunion de la Division 3 au Congrès mondial IUFRO à Kuala Lumpur débouchait sur les décisions suivantes qui seront ratifiées par le Bureau Exécutif de l’IUFRO lors de sa première session en 2001.

- La proposition concernant le remaniement complète de la Division a été réfutée. A l’exception de petits changements la Division gardera grosso modo sa structure actuelle.
- Changement du nom de la Division en „Opérations forestières“. Avant, la Division s’appelait „Opérations et techniques forestières“. Quelques uns des Groupes de Travail ont été rebaptisés.
- Création du nouveau Groupe de Recherche 3.03 Logistique.

-
- La structure et les fonctionnaires de la Division se présentent comme suit:

Coordination

3.00.00 OPERATIONS FORESTIERES
(nouveau nom)

Dennis P. Dykstra, Coordonnateur (Etats-Unis)
Hans R. Heinimann, adjoint et modérateur web de la Division 3 (Suisse)
Mike Menzies, adjoint (Nouvelle Zélande)
Amaury Paule de Souza, adjoint (Brésil)

Groupe de Recherche

3.02.00 METHODES DE TRAVAIL POUR LA CREATION
ET LE TRAITEMENT DES PEUPELEMENTS

Ken McNabb, Coordonnateur (Etats-Unis)
Dag Fjeld, adjoint (Norvège)
Parvinder Kaushal, adjoint (Inde)

Groupes de Travail

3.02.01 OPERATIONS SYLVICOLES

(avant 3.02.01 et 3.02.02 – réuni et rebaptisé) Mark Ryans,
Coordonnateur (Canada)
Marcelo Kogan, adjoint (Chili)
Norocel-Valeriu Nicolescu, adjoint (Roumanie)

3.02.03 TECHNIQUES DE PEPINIERE

Anders Mattsson, Coordonnateur (Suède)
Barri Herman, adjoint (Etats-Unis)
Lorenzo Ciccarese, adjoint (Italie)

Groupes de Recherche

3.04.00 GESTION DES OPERATIONS FORESTIERES
(nouveau nom)

Esko Mikkonen, Coordonnateur (Finlande)
Bob McCormack, adjoint (Australie)
E.W.Ted Robak, adjoint (Canada)

Groupes de Travail

3.04.01 GESTION ET MODELISATION DES OPERATIONS
FORESTIERES (nouveau nom)

Maarten Nieuwenhuis, Coordonnateur (Irlande)
Francisco Marcos Martin, adjoint (Espagne)
Timo Leinonen, adjoint (Finlande)
Tetsuhiko Yoshimura, adjoint (Japon)

3.04.03 INFORMATION ET GESTION DES OPERATIONS
FORESTIERES

(nouveau nom)
Hideo Sakai, Coordonnateur (Japon)
Seca Gandaseca, adjoint (Indonésie)
H. Hulusi Acar, adjoint (Turquie)

Groupe de Recherche

3.05.00 OPERATIONS FORESTIERES SOUS LES
TROPIQUES

Rudolf Heinrich, Coordonnateur (FAO, Italie)

Elias, Adjoint (Indonésie)
Jorge R. Malinovski, adjoint (Brésil)
Plinio Sist, adjoint (France)

Groupe de Recherche

3.06.00 OPERATIONS FORESTIERES EN MONTAGNE

Masami Shiba, Coordonnateur (Japon)
John Sessions, adjoint (USA)

Groupes de Travail

3.06.01 ACCESSIBILITÉ DES FORETS DE MONTAGNE

Jorge Gayoso, Coordonnateur (Chili)
Masami Shiba, adjoint (Japon)

3.06.02 EXPLOITATION EN FORET DE MONTAGNE

Ewald Pertlik, Coordonnateur (Autriche)
Muhammad Farid A. Rashid, adjoint (Malaisie)

Groupes de Recherche

3.07.00 ERGONOMIE

John Garland, Coordonnateur (Etats-Unis)
Willbard S. Abeli, adjoint (Tanzanie)
Elias Apud, adjoint (Chili)
Wielsawa L. Nowacka, adjoint (Pologne)
Richard Parker, adjoint (Nouvelle Zélande)
Peter Poschen, adjoint (OIT, Suisse)
Robert Rummer, adjoint (Etats-Unis)
Yozo Yamada, adjoint (Japon)

Groupes de Travail

3.07.01 ENVIRONNEMENT PHYSIQUE DU TRAVAIL :
BRUIT, VIBRATIONS, CLIMAT, LUMIERE)

(rebaptisé)
Marjan Lipoglavsek, Coordonnatrice (Slovénie)
Adjoint: vacant

3.07.03 SECURITE, SANTE ET ALIMENTATION)
(rebaptisé)

Dianne Staal-Wästerlund, Coordonnateur (Suède)
Adjoint: Vacant

3.07.05 MECANISATION/CONCEPTION DES SYSTEMES
DE TRAVAIL

(nouveau nom)
Sten Gellerstedt, Coordonnateur (Suède)
Adjoint: Vacant

3.07.06 EFFECTIFS : RECRUTEMENT, SELECTION,
FORMATION, MOTIVATION, PRISE EN CHARGE
PSYCHOLOGIQUE

Kaija Kanninen, Coordonnateur (Finlande)
Adjoint: Vacant

3.07.07 ASPECTS ECONOMIQUES DE L'AMELIORATION
DES EFFECTIFS

Cornelis de Hoop, Coordonnateur (Etats-Unis)
Adjoint: Vacant

Groupe de Recherche

3.08.00 SYLVICULTURE A PETITE ECHELLE

Pentti Hyttinen, Coordonnateur (Finlande)

John Herbohn, adjoint (Australie)

Ikuo Ota, adjoint (Japon)

Groupe de Recherche

3.09.00 ECONOMIE ET EXPLOITATION DES ECLAIRCIES

Pieter D. Kofman, Coordonnateur (Danemark)

Jean-François Gingras, adjoint (Canada)

John Lyons, adjoint (Irlande)

Raffaele Spinelli, Adjoint (Italie)

Groupe de Recherche

3.10.00 RECOLTE, TRANSPORT ET UTILISATION DU BOIS

Daniel Guimier, Coordonnateur (Canada)

Loren Kellogg, adjoint (Etats-Unis)

Piotr Paschalis-Jakubowicz, adjoint (Pologne)

Groupes de Travail

3.10.01 EXPLOITATION ET QUALITE DES PRODUITS

Michael Brink, Coordonnateur (Afrique du Sud)

Staffan Berg, adjoint (Suède)

Leonard Johnson, adjoint (Etats-Unis)

3.10.02 RECOLTE ET UTILISATION DE BIOMASSE FORESTIERE NON LIGNEUSE

Jan Ilavský, Coordonnateur (Slovaquie)

Maris Daugavietis, adjoint (Lituanie)

3.10.03 EBRANCHAGE ET FACONNAGE CENTRALISES DES ARBRES

Jean Sionneau, Coordonnateur (France)

Pierre Zundel, adjoint (Canada)

Antti Peltola, adjoint (Finlande)

3.10.04 EXPLOITATION FORESTIERE ET ENERGIE DERIVEE DU BOIS

Wang Lihai, Coordonnateur (Chine)

Pieter D. Kofman, adjoint (Danemark)

Nuutti Kiljunen, adjoint (Finlande)

3.10.05 TRANSPORT DU BOIS

Eric Amlin, Coordonnateur (Canada)

Bob McCormack, adjoint (Australie)

Philip Owende, adjoint (Irlande)

Groupe de Recherche

3.11.00 OPERATIONS FORESTIERES ET PROTECTION DU MILIEU

Risto Lauhanen, Coordonnateur (Finlande)

Jusoff Kamaruzaman, adjoint (Malaisie)

Robert L. Karr, adjoint (Etats-Unis)

Steven Schoenholz, adjoint (Etats-Unis)

Groupes de Travail

3.11.01 EFFETS DES OPERATIONS FORESTIERES SUR LE MILIEU

Dietmar Matthies, Coordonnateur (Allemagne)

Awatif E. Hassan, adjoint (Etats-Unis)

Lubin Koubaka, adjoint (République du Congo)

Wang Lihai, adjoint (Chine)

Robert Robek, adjoint (Slovénie)

Iwan Wästerlund, adjoint (Suède)

3.11.02 OPERATIONS FORESTIERES SUR LES MILIEUX FRAGILES

Ann Merete Furuberg-Gjedtjernet, Coordonnateur (Norvège)

Jusoff Kamaruzaman, adjoint (Malaisie)

Morten Nitteberg, adjoint (Norvège)

3.11.03 METHODES ET TECHNIQUES DE PROTECTION ET D'AMELIORATION DES STATIONS

Robert L. Karr, Coordonnateur (Etats-Unis)

Jari Ala-Ilomäki, adjoint (Finlande)

Abdul Rahman Md. Derus, adjoint (Malaisie)

Ivor K. Edwards, adjoint (Canada)

A.J.Koolen, adjoint (Pays-Bas)

Alois Skoupy, adjoint (République Tchèque)

Groupe de Recherche

3.12.00 LOGISTIQUE FORESTIERE

(nouveau Groupe de Recherche)

Bo Dahlin, Coordonnateur (Suède)

Jean Favreau, adjoint (Canada)

Bob McCormack, adjoint (Australie)

Kim Sjöström, adjoint (Finlande)

Au total, 93 postes sont occupés par 87 fonctionnaires. En outre, il y a 5 postes vacants, tous au niveau de coordonnateur de groupe de travail. Environ 20 % des fonctionnaires sur la liste ci-dessus n'ont pas occupé de fonction avant. Les fonctionnaires viennent de 33 pays en développement ou en transition. Ci-après vous trouverez une liste des fonctions assumées par des représentants de différents pays. Bon nombre de nouveaux fonctionnaires occupent plusieurs postes quoiqu'ils ne figurent sur la liste qu'une seule fois:

Australie 3	Lituanie 1	Espagne 1
Brésil 2	Malaisie 4	Tanzanie 1
Chili 3	Norvège 3	République Tchèque 1
Danemark 2	Pays-Bas 1	Turquie 1
Allemagne 1	Autriche 1	Etats-Unis 11
Finlande 9	Pologne 2	République populaire de Chine 1
France 2	Roumanie 1	République du Congo 1
Inde 1	Suède 5	
Indonésie 2	Nouvelle Zélande 2	
Irlande 3	Suisse 2	<i>Dennis Dykstra,</i>
Italie 3	Slovaquie 1	<i>Coordonnateur, Division 3</i>
Canada 8	Slovénie 2	<i>(Traduit de l'anglais)</i>

DIVISION 4 – INVENTAIRE, CROISSANCE, PRODUCTION, BIOMETRIE ET SCIENCES DE LA GESTION

Coordonnateur: Klaus v. Gadow
Coordonnateurs adjoints: Victor K. Teplyakov
Harold E. Burkhart

Réunions

4.02.00
Co-organisateur de la réunion de l' IFF/UNEP sur « Low Forest Cover », New York (Gyde Lund).
2 février 2000

4.02.00
Designing multipurpose resource inventories (La planification des inventaires à buts multiples) – Un cours de formation international. CATIE. Turrialba, Costa Rica (Miguel Caballero Deloya, Gyde Lund)
21-25 février 2000

4.00.00
Co-organisateur de la réunion „Statistical Methods and Models Applied to Natural Forests Valdivia“ (Méthodes statistiques et modélisation de la forêt naturelle de Valdivia) du projet Chile Fondef INFOR, Universidad Austral de Chile.
5-7 février 2000

4.13.00/4.04.02
Information management in the forest enterprise (La Gestion de l'information dans une entreprise forestière), Munique, Allemagne (Hans A. Joebstl, Maurizio Merlo, Martin Moog, fwl@forst.uni-muenchen.de)
6-8 avril 2000

4.04.07
Rencontre du Groupe de Travail, Bozen, Italie (O.Griess)
17-21 mai 2000

4.00.00
Co-organisateur de la réunion „Models for the Sustainable Management of Temperate Plantation Forests“ (Modèles pour une gestion durable des forêts en zone tempérée), Bordeaux, France, organisée par l'Institut Européen de la Forêt Cultivée, INRA, Bordeaux-Aquitaine, EUROSILVASUR, EFI, GIP-Ecofor.
7-9 septembre 2000

4.11.03
9ème Séminaire sur „Artificial Intelligence and Related Topics“ (Intelligence artificielle et domaines connexes) Madison, Wisconsin, Etats-Unis (Daniel Schmoldt).
14-16 août 2000 (prévu initialement pour septembre 2000).

4.01.09
Forest Ecosystem Restoration (Réhabilitation des écosystèmes forestiers). Vienne. Autriche (Hubert Hasenauer, Hubert Sterba, Monika Picha-Kiessling)
10-12 avril 2000

XXIème Congrès mondial IUFRO, Kuala Lumpur, Malaisie, 7-12 août 2000

4.01.00/4.02.00/1.07.00
Using growth models for better forest management in the tropics. (L'application des modèles de croissance en vue d'une meilleure gestion des forêts tropicales) (J.P.Skovsgaard; J. Vanclay), Malaisie.

4.01.03
Planning of long-term observation (La planification des suivis à long terme) (A.Thomson; A. Zingg; M. Köhl).

4.01.04
Using models for forest growth and stand dynamics to evaluate sustainability (I+II) (L'application des modèles pour évaluer la durabilité de la croissance et la dynamique des peuplements forestiers), (M. Tome) Malaisie.

4.01.08
Environmental effects on forest growth and stand dynamics (L'effet des changements environnementaux sur la croissance des arbres et la dynamique des peuplements forestiers) (H. Spiecker) Malaisie.

4.02.00/4.02.01
Forest resources assessment 2000 (Inventaire des ressources forestières 2000) (R. Päivinen; R. Davis), Malaisie.

4.02.01
Forest products collection and sustainable forest management (I+II) (Produits forestiers et gestion durable des forêts), (M.Ellatifi), Malaisie.

4.02.03/4.02.06
Update calibration and enhancement of forest inventories through the inclusion of remotely sensed data (I+II) (Des inventaires plus efficaces en utilisant la télédétection) (St. Magnussen; C. Brack), Malaisie.

4.02.05
Remote sensing and forest monitoring (Télédétection et suivi des forêts) (T.Zawila Niedziecki), Malaisie.

4.02.07

Scenario approaches, models and assumptions behind the forestry analysis used in regional, national and global policy making. (Analyse des scénarios, modélisation et suppositions derrière l'analyse forestière utilisée pour la prise de décisions politiques) (T. Nuutinen), Malaisie.

4.04.00

Advances in combining productivity and sustainability in forest management (I+II) (Combiner la productivité et une gestion forestière durable – développement et progrès) (L. Valsta), Malaisie.

4.04.02/4.13.00

Sustainable forest management under conditions of growing global pressure (La gestion forestière durable sous une pression globale qui augmente. (H. Jöbstl; M. Merlo), Malaisie.

4.11.00/4.02.01

Design of small and large scale multipurpose forest inventories (La planification des inventaires à grande et à petite échelles. (C. Kleinn; G. Lund), Malaisie.

4.12.00

Integration of GIS and remote sensing for assessment of forests and landscapes (I+II) (L'intégration du SIG et de la télédétection en vue de l'évaluation des forêts et des paysages). (B. Koch), Malaisie.

4.00.00

Réunion de travail (Rodolphe Schläpfer), Malaisie.
11 août 2000

4.02.00

Réunion de travail (Gyde Lund; Risto Päivinen), Malaisie.
8 août 2000

4.04.00

Réunion de travail (John Innes), Malaisie.
8 août 2000

A 5 Session sous-plénière (Klaus von Gadow; John Youngquist), Malaisie.

9 août 2000.

Publications

Zawila-Niedzwiecki, T.ed. 2000: Remote sensing and forest monitoring. Compte rendu du Groupe de Travail IUFRO 4.02.05. Warschau, Pologne. Institute of Geodesy and Cartography: 101 S.

Jöbstl, H., Merlo, M. und Moog, M., 2000: Information Management in forest enterprises. Compte rendu des Groupes de Travail IUFRO 4.13.00/4.04.02: 128 S.

G. J. Nabuurs, T. Nuutinen, H. Bartelink und M. Korhonen (Hrsg.): Forest Scenario Modelling for Ecosystem Management at Landscape Level. Compte rendu d'un séminaire international et de l'École d'été, Wageningen, Pays-Bas, 26 juin – 3 juillet 1997. ISBN 952-9844-40-9. 382 S.

Silva Fennica 34(2): Special issue on Forestry Scenario Modelling in Risk Analysis and Management.

IUFRO 4.02, 4.11, 4.12 Newsletters – publié en avril et octobre chaque année depuis 1995.

*Klaus von Gadow
Coordonnateur, Division 4
(Traduit de l'anglais)*

DIVISION 5 – PRODUITS FORESTIERS

Coordonnateur: John A Youngquist
Coordonnateurs adjoints: Cathy H H Wang
András Winkler
Christian G Sales

Introduction

L'année 2000 était une année pleine de travail pour la Division 5. Au centre des activités étaient notamment les préparatifs pour les réunions de travail du XXIème Congrès mondial IUFRO, y compris la mise en place d'une nouvelle structure (2001-2005). Bien des discussions ont été consacrées aux tâches à pourvoir pour l'année 2000 ainsi qu'à l'admission de nouveaux fonctionnaires.

XXIème Congrès mondial

Cette réunion a montré une fois de plus la problématique des pressions anthropiques sur les ressources arborées.

La demande individuelle en produits forestiers augmente de façon exponentielle, et cela au détriment de la qualité des ressources disponibles. La pression exercée sur les ressources arborées est parfois si grande que leur utilisation durable ne peut plus être garantie. Le besoin de les utiliser de façon plus efficace pour faire face aux défis se fait de plus en plus visible. Les priorités de la Division 5 en matière de recherche et de développement traitent aussi des questions d'une utilisation durable des ressources arborées et l'étude des technologies rationnelles et sociales à leur profit. Il a eu un débat sur le progrès, les besoins de recherche et les efforts d'améliorer l'utilisation durable des ressources. De plus, des actions communes en vue de la poursuite des idées et des thèmes évoqués ont été discutées et approuvées. Les idées évoquées lors de la rencontre de la Division 5 et les efforts communs réalisés entre 1996 et 2000 ont été développés et font l'objet

de réflexion approfondie. Au total, 97 communications orales et 271 posters ont été présentés.

L'utilisation durable du bois comme moyen à maintenir les ressources arborées au sein d'un système forestier intégré exige des connaissances détaillées sur la qualité du bois et les facteurs qui en jouent un rôle prépondérant. Les communications et les séances de posters faisaient allusion sur les changements de la qualité du bois, l'amélioration biologique des propriétés du bois et celles qui sont recherchées par le consommateur final. (5.02). L'évaluation de la qualité du bois transformé nécessaire à une utilisation efficace préconise de plus en plus une mode d'exploitation qui ne nuise pas à la forêt. Ce thème a fait l'objet de bon nombre de discussions pendant les exposés et les séances de poster. (5.02). Les développements récents pour assurer la qualité du bois par la protection contre les feux et les insectes nuisibles ont été présentés et discutés (5.03). Des discussions intenses ont été consacrées aux méthodes mises en œuvre dans l'usinage du bois pour obtenir des produits d'une meilleure qualité. (5.04). Le traitement prioritaire des composites et d'autres produits forestiers et des produits forestiers non-ligneux a déclenché une discussion de grande envergure sur les développements en matière des composites et des produits reconstitués. (5.05). L'intérêt porté au sujet de la gestion durable des forêts dans les pays en développement accompagné d'une amélioration des conditions économiques et sociales des populations de ces nations exige une meilleure connaissance de l'exploitation des bois tropicaux. Les sessions ont débouché sur bon nombre de propositions en vue de l'élaboration des thèmes spécifiques (5.06).

Le rôle de la forêt en tant que fournisseur d'énergie a été discuté par des experts de réputation internationale. (5.07). Le bambou et le rotin et les espèces connexes sont utilisés comme bois d'œuvre. Ce point a été élaboré en détail dans beaucoup de travaux et de posters d'une excellente qualité (5.08). Les thèmes consacrés aux « effets des catastrophes sur la forêt au fil des années » et à « l'amélioration de la compréhension pour la croissance des arbres », dont particulièrement les sessions organisées autour du thème de « l'analyse des cernes » attiraient de nombreux participants (5.09). L'importance croissante des produits forestiers en tant qu'élément essentiel dans l'utilisation économique de la ressource arborée se fait sentir dans les discussions lorsqu'elles visent la gestion durable et la recherche pour améliorer les techniques de commercialisation et d'analyses (5.10). Les produits non-ligneux – d'une importance fondamentale pour la vie quotidienne de beaucoup d'hommes et de femmes dans le monde entier – ont été traités de façon détaillée. (5.11). Une nouveauté de ce Congrès était la discussion sur le rôle central de l'exploitation dans la conservation de la forêt en tant que ressource. Cette problématique ouvre une nouvelle brèche dans la discussion au fur et à mesure que cet aspect devient visible dans le secteur forestier. (5.12).

Les Groupes de Recherche et de Travail de la Division se sont réunis en séance spéciale pour un échange de vues concernant les possibilités futures des recherches en consortium et une réflexion sur la direction au cours de la prochaine période d'activité.

Les posters scientifiques consistaient un élément-clé du congrès. L'idée était de couvrir le plus de disciplines que possibles pour fournir aux scientifiques la possibilité à un échange directe d'informations avec leurs collègues. Vu le grand nombre d'excellentes présentations la sélection du « meilleur poster » était extrêmement difficile. Tous les 271 posters de la Division ont été évalués selon de différents critères tout en examinant leur apparence, la qualité scientifique et leur originalité. Une équipe d'experts représentant le domaine des « produits forestiers » a évalué chaque présentation. Le poster intitulé „Pelleted Municipal Sludge – A Key Element in Future Resource Cycling and Sustainable Forest Management“ du Dr. Tord Magnusson et Bjorn Hanell de la Swedish University of Agricultural Sciences, Department of Silviculture, Umea, Suède, a remporté la victoire pour la Division 5.

Réunions et publications

Outre les réunions techniques et publications du XXIème Congrès mondial IUFRO les Groupes de Recherche et/ou Groupes de Travail ont organisé 6 sessions en produisant 10 publications IUFRO au total (entre le 1 janvier et le 10 juillet 2000).

Collaboration en dehors des réunions

Dans la période en question les membres du „Teak Task Force“ et du „Eucalyptus Task Force“ ont fait preuve d'une collaboration intense. Les Groupes de Travail sont très actifs et participent à de nombreux projets en consortium.

Réorganisation de Groupes de Recherche

Des efforts sont en cours pour réorganiser et réorienter le Groupe de Recherche (RG) 5.02, Technologie du bois, Groupe de Travail 5.04, Transformation du bois, Groupe de Recherche 5.11, Produits forestiers non-ligneux, et d'y ajouter un nouveau Groupe de Recherche portant le nom provisoire „Logistique des produits forestiers“.

Groupe de Recherche 5.02.00 – rebaptisé en „Propriétés de la transformation du bois“ couvrant les domaines suivants: „Recherche fondamentale et appliquée sur les propriétés physiques, mécaniques, techniques et autres qui concernent l'utilisation du bois dur, du matériau composite en bois renforcé, y compris des produits reconstitués pour la construction.“

Cette description comprend les nouvelles activités de 5.02 et remplit une niche par laquelle l'IUFRO s'inscrit désormais dans les rangs des instituts et agences internationaux actifs dans le domaine de la technologie du bois.

Groupe de Recherche 5.04.00 – Il est prévu de supprimer le Groupe de Travail 5.04.10, Systématique de production, et de la faire absorber par le Groupe de Travail 5.04.13 Ingénierie et opérations industrielles.

Groupe de Recherche 5.11.00 – continue en tant que „Produits forestiers non-ligneux“. Les deux Groupes de Travail suivants sont prévus:

- 5.11.02 – Produits forestiers médicinaux
- 5.11.03 – Produits forestiers comestibles

Le Groupe de Travail avec le titre « Champignons forestiers » sera intégré à 5.11.03.

Un nouveau Groupe de Recherche sur la „Logistique des produits forestiers » sera proposé par le nouveau Bureau Exécutif de l'IUFRO. Cette unité portera sur la recherche visant une meilleure compréhension de la gestion de la logistique des produits forestiers les plus divers. Le groupe aura pour but d'encourager la créativité, l'originalité, la diffusion des résultats de la recherche et des informations pertinentes, l'échange des connaissances et des idées, la mise en place des réseaux et la collaboration scientifique ainsi que des projets communs, auxquels devront participer deux ou plusieurs Groupes de Recherche ou de Travail.

Les pages Web de la Division

Presque toutes les Unités de la Division sont visibles sur Internet. Les pages Web offrent une multitude d'informations sur les activités de leurs unités. Nous tenons à remercier Mme Brigitte Cabantous du Cirad, Montpellier, France, pour son engagement dans la mise à jour du site Web de la Division.

Conférence de la Division 5 - mars 2003

Les préparatifs deviennent de plus en plus concrètes pour réaliser la conférence prochaine de la Division 5 en mars 2003 à Rotorua, Nouvelle Zélande. La date exacte n'est pas encore connue. La conférence durera cinq jours, une demi-journée sera consacrée à une excursion. D'autres excursions sont prévues après la conférence. Les membres du Comité d'organisation de la conférence, soit le directeur le Dr. Keith Mackie, les Drs. Dave Cown, Bernard Dawson et Mme Robyn Scherer font partie du personnel de l'Institut de recherche forestière, Nouvelle Zélande.

*John Youngquist
Coordonnateur, Division 5
(Traduit de l'anglais)*

DIVISION 6 – SOCIOLOGIE, ECONOMIE, POLITIQUE ET SCIENCE D'INFORMATION

Coordonnateur: Niels Elers
Coordonnateurs adjoints: Perry J Brown
Max Krott

1 Introduction

L'année écoulée était marquée par les préparatifs du XXIème Congrès mondial IUFRO, du 7-12 août 2000 à Kuala Lumpur, Malaisie où la Division VI a organisé une série de sessions.

La réunion de la Division 6 a réuni 60 participants dans le but de discuter les priorités du prochain quinquennal. Le Dr. Ulrich Ammer du Groupe de Recherche 6.01.00 a été sélectionné pour recevoir la Distinction pour Services Rendus.

1.1 Nouveau Groupe de Recherche intitulé „Le traitement équitable des sexes dans la recherche forestière“ (RG6.18.00)

Préparé par: Ann Merete Furuberg Gjeditjernet.

Objectifs: Diffusion des connaissances sur le thème „Quelle est l'influence des femmes dans la gestion et l'exploitation des ressources forestières?“ Lors de la réunion à l'occasion du Congrès mondial à Kuala Lumpur les détails suivants ont été discutés:

- 1) Identification du statu quo à ce thème dans les organisations membres de l'IUFRO – spécialement dans le domaine de la recherche au développement rural;

- 2) Sensibilisation au rôle des femmes dans la recherche forestière et l'initiation des projets de recherche au plan international;
- 3) Organisation des réunions internationales portant sur le thème „Le rôle des femmes dans la recherche forestière“;
- 4) Collaboration avec les autres organisations et organismes tels que FAO, OIT, CIFOR, EFI, etc.; et
- 5) Création d'un réseau international pour les femmes et la foresterie.

Les Groupes de Travail suivants ont été proposés:

I) L'étude du rôle des femmes dans la recherche forestière.
Selon le Dr Gun Lidestav ce Groupe de Travail se propose de formuler des projets dans des domaines connexes: droits de propriété, traditions, organisation et gestion du travail; législation, formation, vie sociale.

II) Formation et traitement équitable des sexes dans la recherche forestière

Le Dr. Siegfried Lewark a expliqué les motifs pour la proposition de ce nouveau Groupe de Travail. Il a mentionné les trois domaines séparés et pourtant intégrés, mais qui auront un impact sur la foresterie: programmes d'études en matière de foresterie, programmes d'études et thèmes se rapportant aux femmes.

Lors de la réunion la création des deux Groupes de Recherche suivants a été décidée :

Groupe de Travail **6.18.01** – Le rôle des femmes dans la foresterie

Groupe de Travail **6.18.02** – Formation et traitement équitable des sexes dans la recherche forestière

Les fonctionnaires suivants ont été proposés et approuvés:

Groupe de Recherche 6.18.00

Coordonnatrice: Ann Merete Furuberg Gjedtjernet, Norvège

Coordonnatrice adjointe: Elizabeth Ardayfio-Schandorf, Ghana

Coordonnatrice adjointe: Diane Miserait, Latvien

Groupe de Recherche 6.18.01

Coordonnateur: Gun Lidestrav, Suède

Coordonnatrice adjointe: Carol J. Pierce Colfer, Indonésie

Coordonnatrice adjointe: Janet Chaseling, Australie

Groupe de Recherche 6.18.02

Coordonnateur: Siegfried Lewark, Allemagne

Coordonnatrice adjointe: Jane Kiragu, Kenya

Coordonnatrice adjointe: Marion Karmann, Suisse

1.2 Nouveau Groupe de Recherche sur l' „Ethnoforesterie “ dans la Division 6 (RG6.19.00)

Proposé par: Deep Narayan Pandey.

Le Groupe de Recherche a ses origines à l' INEF (Réseau international sur l'éthnoforesterie), fondé en 1999 à l'Institut de la Gestion forestière à Bhopal, Indes. Les thèmes principaux sont les suivants: 1) mettre les connaissances indigènes au même rang que la science occidentale; 2) les connaissances des peuples indigènes sur la gestion forestière, y compris les technologies indigènes, les stratégies et les organismes; et 3) Recherche, diffusion, intégration et application sur le terrain de l'éthnoforesterie. L'INEF a publié récemment le document *Ethnoforestry: An Annotated Bibliography* sur le site <http://www.inef.org/>.

Coordonnateur: Prof. Deep Narayan Pandey, Inde

Coordonnateur adjoint: Dr. Mark Poffenberger, Etats-Unis

Coordonnateur adjoint: Cor Ver, Thaïlande

2 Rapport d'activités – Publications

2.1 4. Symposium du Groupe de Travail « Vulgarisation » Working under a Dynamic Framework Forest Ownership Structures and Extension.

4-8 octobre, Bled, Slovénie. Publié par le Groupe de Recherche IUFRO 6.06.03. Jurij Begus, Jon Anderson et Roland L. Beck.

2.2 News of Forest History No. 29

Forstgeschichte in Polen (Histoire forestière en Pologne)

Publié par le Groupe de Recherche IUFRO 6.07.00. Elisabeth Johann.

2.3 Université d'Aberdeen:

Compte rendu du Symposium „New Opportunities for Forest-Related Rural Development“ (Nouvelles possibilités pour un développement rural forestier). Publié par le Groupe de Travail IUFRO 6.11.02. Bill Slee/Irene Wilson (e-mail: rwslww@abdn.ac.uk).

2.4 Institut des politiques forestières, Freiburg:

Compte rendu provisoire du Groupe de recherche 6.12.03 „Integrated Land Use and Forest Policies“ (Gestion intégrée des terroirs et politique forestière). XXIème Congrès mondial IUFRO. Publié par le Groupe de Travail IUFRO 6.12.03. Hans Essmann und Stefanie Linser.

2.5 Schmithüsen, F.; Herbst, P. & LeMaster, D.C. (Hrsg) 2000:

„Forging a New Framework for Sustainable Forestry: Recent Developments in European Forest Law.“ (Elaboration d'un nouveau cadre pour la gestion forestière durable: Développements récents dans la législation forestière européenne) IUFRO World Series, Volume 10. Publié par le Groupe de Recherche IUFRO 6.13.00. Franz Schmithüsen.

2.6 Schmithüsen, F.; Iselin, G. & Herbst, P. 2000:

Compte rendu du 2e Symposium international sur „Challenges in Implementing Forest and Environmental Legislation in European Countries in Transition“ (Les défis de l'application d'une nouvelle législation forestière et environnementale dans les pays en transition) Autriche, septembre 1999. Publié dans *Forstwissenschaftliche Beiträge der Professur Forstpolitik und Forstökonomie*, Nr. 23, ETH Zürich. Publié par le Groupe de Recherche IUFRO 6.13.00.

3 Activités – Réunions

3.1 – 3e Forum européen sur la foresterie urbaine (EFUF), Pilisi Park Forest Ltd, Gyarmatpuszta/Budapest, Hongrie, 9-12 mai 2000. Organisé par le 3e Forum sur la foresterie urbaine (EFUF) et le Groupe de Recherche IUFRO 6.14.00.

Le thème central de la réunion est „Paying for urban forests“ (Financement de la foresterie urbaine). Trente experts représentant l'Autriche, la Belgique, le Danemark, la Finlande, la France, la Hongrie, l'Israël, l'Italie, les Pays-Bas, la Norvège, la Slovaquie et l'Angleterre se sont réunis à cette occasion. Au total, 20 exposés ont été présentés. La réunion d'ouverture et trois autres réunions ont couvert les thèmes suivants: 1) Evaluation et commercialisation des biens provenant de la foresterie urbaine et des services connexes; 2) Etude des sources variées de financement pour la foresterie urbaine; 3) Foresterie urbaine dans une société qui change.

Deux excursions ont été organisées dans la forêt urbaine de Budapest et dans une forêt de récréation à

Division VI sur IUFRO Net							
Le tableau ci-après montre les unités de la Division VI sur IUFRO Net. Mis au point par Alois Kempf.							
IUFRO Unit	About IUFRO Unit	Activities and events	Publications and references	Newsletters	Fields of interest	State-of-knowledge reports	Links
6.00.00	X	X	X	X			X
6.01.00	X			X			
6.01.02	X	X					
6.01.04	X						
6.01.05							
6.01.06	X		X				
6.03.00	X	X	X	X			X
6.03.01							
6.03.02	X	X					X
6.03.03			X				
6.03.04	X	X	X	X			X
6.06.00		X					
6.06.02	X						
6.06.03	X	X	X	X			
6.06.04	X	X					
6.07.00	X	X	X	X			X
6.07.01							
6.07.02	X	X	X				
6.07.04							
6.07.05							
6.11.00	X						
6.11.01							
6.11.02	X	X	X	X			
6.11.04	X						
6.11.06							
6.11.07	X						
6.12.00							
6.12.01		X					
6.12.02							
6.12.03	X	X	X				
6.13.00	X	X	X				
6.14.00	X	X	X				X
6.15.00	X	X		X			
6.16.00	X	X	X				
6.17.00							

proximité de Visegrad, à environ 30 km de Budapest. Les excursions ont montré les difficultés avec lesquelles la Forêt Pilisi Park se voit confrontée, surtout sur le plan financier. Le Forum poursuit ses activités avec un petit groupe de personnes. La forêt périurbaine et urbaine, élément-clé de la foresterie urbaine dans un sens plus étroit, sera plus que jamais au centre de l'intérêt. La prochaine réunion aura lieu au Royaume-Uni. L'association anglaise des Great North und Trees Community Forests aimeront organiser le 4ème EFUF. Pour de plus amples informations contacter le Dr. Cecil C. Konijnendijk, du Danish Forest and Landscape Research Institute, Hoersholm Kongevej 11, DK-2970 Hoersholm, Danemark. Tel: +45457632, Fax: +4545763233, E-mail: cck@fsl.dk.

3.2 Le premier Symposium international sur les inventaires des forêts de récréation à l'échelle nationale s'est tenu à Knoxville, Tennessee, Etats-Unis, 10-15 septembre 2000. Ken Cordell et Tuija Sievänen de la RG 6.01 en ont eu l'idée et Gary Green et ses collègues du Service forestier de l'USDA, Athens, Georgia, se sont chargés de l'organisation. Le symposium a réuni vingt participants provenant de l'Australie, du Canada, du Danemark, de la Finlande, de la Suède, des Pays-Bas et des Etats-Unis. Des discussions consacrées aux différentes approches pour apporter des solutions aux problèmes d'évaluation de la demande de récréation et la mise à disposition de ressources naturelles à des fins de récréation ont clos les sessions. Les débats ont souligné la multitude

des possibilités de solutions. La question importante de la mise au point d'une base commune pour l'évaluation des besoins de récréation de la population a été évoquée. Ainsi, on pourrait mettre à disposition des données comparables pour les études sur le plan international. Il est universellement admis qu'il existe une grande demande d'études comparables sur ce thème. L'écotourisme est un phénomène global qui impose des pronostiques à l'échelle internationale destinées à fournir les bases de planification des espaces de récréation aux échelles locale et internationale. L'harmonisation des différents domaines de recherche assurera la comparabilité des études: l'année et la période du relevé, la participation, la limite annuelle des échantillons, les activités, la fréquence, les variables. Une partie du symposium a été réservée à la question comment développer l'échange des informations et des expériences en relation avec les inventaires nationales. Une deuxième réunion est prévue pour les deux ans à venir (conjointement avec d'autres réunions telles que la conférence de toute la Division au Chili, en 2002 et/ou en commun avec le WLRA - World Leisure and Recreation Association). Cette année le Danemark, la Finlande, la Suède et les Pays-Bas prévoient une enquête pour saisir des données sur l'écotourisme.

Pour en savoir plus contacter :

*Tuija Sievänen, The Finnish Forest Research Institute
Unioninkatu 40 A*

FIN-00170 Helsinki, Finlande

Tél: +358985 705 769

Fax: +358985 705 717

E-mail: tuija.sievenen@metla.fi

3.3 Autres réunions

6.06.03 Vulgarisation, conjointement avec 1.17.02; 4.01.09; 7.01.00; 8.01.00; Université d'agronomie, Vienne
10-12 avril

Vienne, Autriche

Forest Ecosystem Restoration (Réhabilitation des écosystèmes forestiers)

Correspondant: Hubert Hasenauer

E-mail: hasenau@edv1.boku.ac.at

Division 6

7-12 août

Kuala Lumpur, Malaisie

XXIe Congrès mondial IUFRO

Pour de plus amples informations consulter le programme du congrès de la Division 6

6.01.00 Paysage, récréation et conservation de la nature
20-22 septembre

Bélem, Pará, Brésil

New Approaches to Integrated Management of Primary and Secondary Forests for the 21st Century.

(Nouvelles approches pour une gestion intégrée des forêts primaires et secondaires au 21^e siècle)

Correspondant: Natilino Silva, Brazilian Agricultural Research Corporation, CP48, CEP 66240 Belém, Pará, Brésil.

Tél: +55-91-226-6622, Fax: +55-91-226-9845; E-mail: natalino@cpaty.embrapa.br; Natalino@amazon.com.br

Niels Elers Koch

Coordonnateur, Division 6

(Traduit de l'anglais)

DIVISION 7 – SANTE DES FORETS

Coordonnateur: David F Karnosky

Coordonnateurs adjoints: Bo E Langström

Kazuo Suzuki

Manfred Tesche

Privé: +27-12-362-1692

Fax: +27-12-420 3960

E-mail: mikewingfield@compuserve.com ou

fungas@iafrica.com

Changements structurels

7.02.00

Coordonnateur:

Michael Wingfield

Professeur & Directeur, Forestry and Agricultural Biotechnology Institute (FABI) und

Tree Pathology Cooperative Programme (TPCP)

Faculty of Biological and Agricultural Sciences

University of Pretoria, Pretoria 0002

République de l'Afrique du Sud

Tél: +27-12-420-3938 ou 420-3939

Portatif: +82 372-8352 ou +82 7736744

7.03.08

Coordonnateurs adjoints:

Dr. Buom-Young Lee

Forestry Research Institute

207 Cheongryangri 2-dong, Dongdaemun-ku

Seoul 130-012, Corée

Tél: 02-961-2613; Fax: 02-961-2616

E-mail: bylee99@foa.go.kr

Dr. Ei'chi Shibata

Graduate School of Agriculture, Nagoya University

Furocho, Chigusa-ku, Nagoya 464-8601, Japon

Tél: 052-789-4180; Fax: 052-789-5518

E-mail: shibatae@nuagrl.agr.nagoya-u.ac.jp

Dr. ZQ Yang
Institute of Forest Ecology, Environment and Protection
Chinese Academy of Forestry
Wanshou Shan, Beijing 100091, Chine
Tél: 0816-6288950; Fax: 0816-62884972
E-mail: yangzq@mail.forestry.ac.cn

7.04.00

Coordonnateur:

Dr. Elena Paoletti
C.S. Patologia Specie Legnose Montane-CNR
Piazzale delle Cascine 28
I-50144 Florence, Italie
Tél: 39-55-368918; Fax: 39-55-3554786
E-mail: e.paoletti@ipaf.fi.cnr.it

Coordonnateur adjoint:

Dr. John Skelly
Department of Plant Pathology
Pennsylvania State University
University Park, Pennsylvania 16802-4507, Etats-Unis
Fax: +1-814-863-7217; Tél: +1-814-865-3761
E-mail: jms34@psu.edu

7.04.01

Coordonnateur:

Marco Ferretti
LINNAEA ambient Srl
Via G. Sirtori 37
I-50137 Florence, Italie
Fax: 39-055-608311; Tél: 39-055-608073
E-mail: mc6094@mclink.it

Coordonnateur adjoint:

Dr. Ed Hurley
Canadian Forest Service
P.O.Box 4000
Fredericton, New Brunswick, Canada E3B5P7
Tél: 506-452-3515; Fax: 506-452-3078
E-mail: jhurley@nrcan.gc.ca

7.04.04

Coordonnateur adjoint:

Dr. Xihuan Shen
Beijing Forestry University
POBox 76, 100083 Beijing, Chine
Tel: 010-62338369; Fax: 86-10-62310316
E-mail: shenxh@beilin.bjfu.edu.cn

Activités au niveau des Groupes de Recherche:

Réunions

7.01.00, 1.17.02, 4.01.09, 6.06.03. "Forest Ecosystem Restoration" (Réhabilitation des écosystèmes forestiers), Vienne, 10-12 avril 2000

7.04.00 "Impacts of Air Pollution and Climate Change in Forests – 19th International Meeting for Specialists in Air Pollution Effects on Forest Ecosystems" (Les effets de la pollution atmosphérique sur les écosystèmes forestiers – 19^e Rencontre internationale des experts). Houghton, Michigan, Etats-Unis, 28-31 mai 2000.

7.03.08 "Forest Protection in Northeast Asia" (La santé des forêts en Asie du Nord-est) Chiayi, Chine, Taipei. 31 juillet – 4 août 2000.

7.00.00 "Impact of Forest Pests and Air Pollution on Forest Sustainability" (Les effets des insectes nuisibles et de la pollution atmosphérique sur la durabilité de la forêt) – XXI^e Congrès mondial IUFRO, Kuala Lumpur, Malaisie, 7-12 août 2000.

7.01.02 "Mechanisms of Tree Resistance to Phytophagous Insects (Phytophages et résistance des arbres) – XXI^e Congrès mondial IUFRO, Kuala Lumpur, Malaisie, 7-12 août 2000.

7.02.07 "Impacts of Diseases on the Sustainability of Tropical Forests" (Les effets des maladies sur la durabilité des forêts) – XXI^e Congrès mondial IUFRO, Kuala Lumpur, Malaisie, 7-12 août 2000.

7.02.10 "Global Spread and Epidemic Factors of Pine Wilt (Dissémination mondiale et facteurs épidémiques de la flétrissure du pin) – XXI^e Congrès mondial IUFRO, Kuala Lumpur, Malaisie, 7-12 août 2000.

7.03.00 "Recent Developments in the Management of Major Tropical Forest Insect Pests" (Développements récents dans la lutte contre les insectes les plus nuisibles de la forêt) – XXI^e Congrès mondial IUFRO, Kuala Lumpur, Malaisie, 7-12 août 2000.

7.03.03 "Insect Pest Problems in Replanted Forests" (Le problème des insectes nuisibles dans les plantations forestières) – XXI^e Congrès mondial IUFRO, Kuala Lumpur, Malaisie, 7-12 août 2000.

7.03.07 "Biological Invasion of Forest Insect Pests – Agents of Global Change" (Invasion biologique des insectes nuisibles – agents du changement climatique) – XXI^e Congrès mondial IUFRO, Kuala Lumpur, Malaisie, 7-12 août 2000.

7.04.00 "Air Pollution Impacts on Forest Ecosystems" (Les effets de la pollution atmosphérique sur les écosystèmes forestiers) – XXI^e Congrès mondial IUFRO, Kuala Lumpur, Malaisie, 7-12 août 2000.

7.01.02 "Two Conferences as Part of the XXI International Entomology Congress" (Deux réunions du XXI^e Congrès

international des entomologues) – XXIème Congrès mondial IUFRO, Kuala Lumpur, Malaisie, 7-12 août 2000.

7.03.10 “Methodology of Forest Insects and Disease Survey in Central Europe” (Méthodologie pour la surveillance des insectes nuisibles et des maladies en Europe centrale) – XXIème Congrès mondial IUFRO, Kuala Lumpur, Malaisie, 7-12 août 2000.

7.01.02 Résistance aux insectes, 24 août, les Chutes d’Iguassu, Brésil, Deux réunions du XXIème Congrès mondial international des entomologues.

7.03.10 Methodologie zur Überwachung forstlicher Schädlinge und Krankheiten, (Méthodologie pour la surveillance des insectes nuisibles et des maladies en Europe centrale). 24 -28 septembre, Busteni, Roumanie.

Publications

Karnosky, D.F., K. Percy, M. Ferretti, J. Skelly, J. Bucher, E. Paoletti, A. Bytnerowica, W. Prus-Glowacki, G. Mueller-Starck, V. Sramek, G. Hendrey, 2000. Air Pollution, Global Change and Forests in the New Millenium. The 19th International Meeting for Specialists in Air Pollution Effects on Forest Ecosystems. 28-31 mai 2000, Houghton, Michigan, 96 p.

Müller-Starck, B. Degen, H. Hatterer, D. Karnosky, A. Kremer, L. Paule, K. Percy, F. Scholz, X. Shen., G. Vendramin. 2000. Genetic response of forest systems to changing environmental conditions – analysis and management. Forest Genetics Vol. 7, No. 3, 247-254 p.

Suzuki, K. 1999. Sustainability of Pine Forests in Relation to Pine Wilt and Decline. Nakanishi Printing Co., Tokyo, Japon. 336 p.

*David F. Karnosky,
Coordonnateur, Division 7
(Traduit de l’anglais)*

DIVISION 8 – FORET ET ENVIRONNEMENT

Coordonnateur: Kyoji Sassa
Coordonnateurs adjoints: Kamis Awang
Timothy Boyle
Alain Franc

Introduction

La décision de créer la Division 8 a été prise à l’occasion du Congrès mondial IUFRO, tenu à Tampere, Finlande. Les activités ont débuté déjà en 1996, sous la direction de Kyoji Sassa, Kamis Awang, Timothy Boyle et Alain Franc. La Division a organisé la première rencontre sur le thème “Science de l’environnement forestier” en 1998 à Kyoto. Les exposés de la réunion ont été publiés par Kluwer Academic Publishers sous le titre « Environmental Forest Science », Forest Science Series, Vol 54. Le fruit de cette réunion est l’appel de Kyoto “Science de l’environnement forestier pour un développement durable”. La deuxième rencontre de toute la Division s’est déroulée dans le cadre du XXIème Congrès mondial IUFRO en 2000. Les participants se sont penchés sur les activités futures et les problèmes du 21ème siècle. Les discussions ont produit de nombreux changements dans la structure de la Division (voir ci-après). La deuxième période d’activité de la Division 8 mettra l’accent sur le développement de la science de l’environnement forestier pour un développement durable, sous la direction du nouveau coordonnateur Alain Franc, appuyé par les coordonnateurs adjoints James Boyle, Albert Goettle et Rahim Nik.

La Division 8 au XXI Congrès mondial IUFRO

La Division a organisé 2 sessions sous plénières (A1: La forêt et l’eau, 8.03 Hydrologie forestière; et A2 : Incendies

de forêt, 8.05 Recherches sur les incendies de forêt), 18 sessions techniques, 1 table ronde, 5 réunions satellites (le soir) et une conférence satellite d’une semaine ainsi qu’un séminaire avant le Congrès. 85 communications orales et 118 posters ont été présentés. Lors de la réunion satellite et du séminaire sur le thème “Forests-Water-People in the Humid Tropics: Past, Present and Future Hydrological Research for Integrated Land and Water Management” (Forêt – eau – les hommes dans la forêt dense humide: passé, présence et avenir de la recherche hydrologique en vue d’une gestion intégrée du sol et de l’eau), en collaboration avec le Programme international hydrologique de l’Unesco (IHP) le Directeur général de l’Unesco Koichiro Matsuura a prononcé le discours lors de la cérémonie de clôture.

Réunions 2000

13–16 mars, Tucson, Arizona, Etats-Unis

Conférence sur “Land Stewardship in the 21st Century”: The Contributions of Watershed Management. (“Aménagement des terroirs au 21ème siècle: l’aménagement des bassins versants”).

2-7 avril, St. Anton, Autriche

The Determination of Avalanche Dangers – Hazard Mapping in Avalanching Areas (Danger d’avalanches – la cartographie des zones à risque dans les régions menacées par des avalanches) séminaire.

10-12 avril, Vienne, Autriche

Forest Ecosystem Restoration (Réhabilitation des écosystèmes forestiers)

13-16 mai, Zidlochovice, République Tchèque.

Symposium international sur la gestion des forêts alluviales en Moravie du sud,

30 juillet– 4 août, Bangi, Malaisie

Symposium et séminaire avant le congrès “Forêt-eau-hommes dans la forêt humide dense: passé, présence et future, recherches hydrologiques pour une gestion intégrée du sol et de l’eau.

15-21 août, Chengdu, Chine

Conférence internationale sur les écosystèmes forestiers-écologie, conservation et gestion durable.

11 septembre, Toulouse, France

Réunion commune de l’IUFRO-FAO/EFC au thème “Landscape Management-Natural Disasters” (préservation des paysages-catastrophes naturelles).

12-16 septembre, Toulouse, France

22ème Session du Groupe de Travail EFC (Groupe de Travail sur la gestion des bassins versants en montagne).

Changements structurels

La Division 8 a organisé les 9 et 11 août une réunion de travail des Coordonnateurs des Groupes de Recherche. Au cours de cette réunion deux nouveaux Groupes de Travail ont été mis en place.

8.02.06 Références pour la biodiversité du niveau d’horizontal

C ANGELSTAM, Per (Suède), nouveau

D GRAMTSEV, Andrei (Russie), nouveau

D MIKUSINSKI, Gregorz (Pologne), nouveau

8.04.06 Gestion des catastrophes

C GÖTTLE, Albert (Allemagne), conjointement avec 8.00.00 (D)

D FIEBIGER, Gernot (Autriche), conjointement avec 8.04.00 (C)

D KAMAI, Toshitaka (Japon), nouveau

Lors de la réunion de travail de la Division 8 les changements structurels suivants ont été proposés et adoptés par le Bureau Exécutif.

1) Suppression de Groupes de travail

8.06.02 Gestion de la faune sauvage

8.06.03 Influences humaines sur la faune sauvage

2) Changements de noms de Groupe de Recherche et nomination de nouveaux Coordonnateurs

8.06.00 Conservation et gestion de la vie sauvage (avant: la faune sauvage et ses habitats)

C MATHUR, Vinod B. (Inde), nouveau

D LARSSON, Tor-Bjorn (Norvège), avant 8.06.00 (D)

D SCHWENK, Sigrid (Allemagne), avant 8.06.03 (C)

3) Changements de noms de Groupes de Travail et nomination de nouveaux Coordonnateurs

8.04.01 Correction et érosion torrentielles (changé seulement dans la version anglaise)

8.04.03 Glissements de terrain et laves torrentielles (avant: Stabilisation des glissements de terrain)

C SASSA, Kyoji (Japon) avant 8.00.00 (C)

D OCHIAI, Hiroataka (Japon), nouveau

D SHOAEI, Zieaoddin (Iran), nouveau

8.04.04 Contrôle de l’érosion par l’aménagement des bassins versants et l’utilisation du terrain (avant: Contrôle de l’érosion par l’aménagement des bassins versants)

C PEGLISI, Salvatore (Italie), nouveau

D CELIK, Huesin E. (Turquie), nouveau

D SCHEURINGER, Erich R. (Autriche), avant 8.04.05 (D)

8.04.05 Evaluation des dangers et documentation des catastrophes (avant : cartographie des zones à risque)

C FUKUOKA, Hiroshi (Japon), avant 8.04.03 (D)

D CARRENO, Raul (Perou), nouveau

D DEINDL, Karl (Allemagne), nouveau

4) Nomination des Coordonnateurs de Groupes de Recherche et de leurs Adjointes

8.02.00 Station

D SMITH, Tattersall (Etats-Unis), avant 8.02.02 (C)

8.03.00 Hydrologie forestière

C SIDLE, Roy (Singapour), avant 8.03.00 (D)

D NIK, Rahim A. (Malaisie), 8.00.00 (D)

8.04.00 Catastrophes naturelles

C FIEBIGER, Gernot (Autriche), avant 8.04.01 (C)

D FUKUOKA, Hiroshi (Japon), avant 8.04.03 (D)

(liaison avec IGCP)

D MARUI, Hideaki (Japon)

(liaison avec Pacific INTERPRAEVENT)

8.07.00 Biodiversité

D MOSSELER, Alex (Canada), nouveau

5) Nomination de Coordonnateurs de Groupes de Travail et de leurs Adjointes

8.04.02 Neige et avalanches

C SCHAFFHAUSER, Horst, avant 8.04.02 (D)

D FREY, Werner (Suisse), avant 8.04.02 (C)

D NOGUCHI, Yasuaki (Japon), nouveau

Autres

Conjointement avec la Division 8 de l’IUFRO et du Groupe de Travail 8.04.03 (Glissements de terrain et laves torrentielles), un symposium de l’ UNESCO/IGCP sur le thème *Landslide Risk Mitigation and Protection of Cultural and Natural Heritage* (Prévention des glissements de terrain et la protection du patrimoine culturel et naturel) a été organisé au siège du Conseil scientifique du Japon à Tokyo. Lors du Symposium l’UNESCO, l’IUGS

(International Union of Geological Sciences), l'ICOMOS (International Council of Monuments and Sites) et l'IUFRO ont approuvé la création d'un nouveau consortium international sur le glissement du terrain incorporant aussi des organisations intergouvernementales, gouvernementales et non-gouvernementales. Le Directeur Général

et le Secrétariat auront leurs locaux au Disaster Prevention Research Institute de l'Université de Kyoto. Le consortium commencera son travail en 2001 une fois obtenue l'approbation formelle par l'Unesco.

*Kyoji Sassa
Coordonnateur, Division 8
(Traduit de l'anglais)*

GROUPE DE REFLEXION – SERVICE MONDIAL D'INFORMATION FORESTIERE (GFIS)

Points de repère

La nécessité d'améliorer l'échange d'information ne cesse d'être soulignée aussi bien par des organisations diverses telles que le CNUED, le FIF, le GIF que par toutes les parties prenantes de la communauté forestière internationale. Pour tenir compte de cette nécessité, l'IUFRO a mis en place un consortium qui consiste en organisations internationales, régionales et nationales ayant pour tâche de développer une stratégie pour la mise en œuvre d'un service d'une banque de métadonnées basée sur Internet. Ce service facilitera l'accès coordonné aux informations forestières à l'échelle mondiale. Le Service mondial d'information forestière (GFIS) a pour but de promouvoir l'accès à et la mise à disposition par voie électronique des informations forestières de haute qualité. Le rôle du GFIS et le rôle directeur de l'IUFRO lors de la mise en œuvre de cette idée ont été soulignés par le FIF4, en janvier 2000. Il est évident que les activités à mettre en œuvre par le GFIS sont un élément-clé et substantiel des activités de l'IUFRO dans le cadre d'une société moderne basée sur les connaissances. L'appui politique de la part du FIF, l'intérêt des bailleurs pour des projets émanant du GFIS (par exemple de la Commission européenne), et le grand intérêt que celui-ci suscite au sein de la communauté scientifique internationale, soulignent son importance. L'IUFRO, en tant qu'organisation tutelle du GFIS devrait saisir cette occasion pour servir ainsi encore mieux le monde forestier.

Position actuelle

- Participation du Groupe de Réflexion

Le Groupe de Réflexion du GFIS (TF) s'est réuni trois fois jusqu'ici (Genève, Oxford, Vienne). Il aura une session lors du Congrès mondial IUFRO. Depuis la dernière rencontre du Groupe de Réflexion en janvier 2000 (Vienne), Mohamed Ibrahim (University of Greenwich, Royaume-Uni), Erich Schaitza (Embrapa, Brésil), Steven Johnson (ITTO, Japon), Jürgen Blaser (Banque mondiale) et Lars Lestadius (World Resources Institute, Etats-Unis) ont été invités à participer aux sessions du Groupe de Réflexion. Un membre, soit John Mayhew (WCMC, Royaume Uni) a cessé sa fonction et Tim Richards a quitté le Joint Research Centre pour

adhérer au WCMC. La participation des représentants de l'Afrique, de l'Asie et de l'Amérique latine est toujours recherchée.

- Prototype

Un prototype du serveur d'information du GFIS a été développé et travaille avec GIST (Generic Information Server Toolkit). Le prototype contient des méta-données de différentes organisations (p.ex. CABI, EFI), nécessaires à la démonstration des protocoles de recherche. Le prototype sera présenté à l'occasion du Congrès mondial IUFRO. Grâce au feed-back des utilisateurs il sera possible de modifier le serveur avant que celui-ci ne soit mis à la disposition générale sur Internet.

- La démarche pour saisir les données

Les modalités pour saisir les données font l'objet de discussions détaillées de même que la spécification des standards utilisés lors de la saisie des données, p.ex. choix du thème, groupes-cibles, types de ressources, prescriptions pour la soumission des données, tests de qualité et modalités de la maintenance. Le Groupe de Réflexion recommande que le Dublin Core soit utilisé comme standard des métadonnées du GFIS. L'équipe d'expert de l'UN-EEC/FAO pour l'évaluation des ressources forestières en zones tempérées et boréales (TBFRA) contribuera au développement d'une structure standard des métadonnées en utilisant le Dublin Core pour les informations sur les ressources forestières afin de soutenir le projet.

- Projets

Projet GFIS-Afrique

Le projet GFIS Afrique en cours, financé par la Commission européenne est une activité-clé du GFIS. Le projet conçu pour trois années a pour objectif d'établir cinq nœuds de GFIS en Afrique (au Ghana, au Sénégal, en Zimbabwe, au Kenya et probablement à Madagascar). Deux personnes sont basées à la FAO (à Rome) qui auront pour tâche de développer les interfaces de GFIS et d'organiser des stages de formation en vue de l'utilisation de l'équipement et du logiciel, des standards GFIS et d'assurer la gestion et la diffusion de l'information au personnel dans les nœuds.

Chaque nœud sera muni de l'équipement nécessaire, aura des possibilités de formation, un salaire pour un expert en information et des coûts de fonctionnement. Une réunion d'organisation est prévue au nœud du Sénégal.

US Adaptive Management Area's Information Portal

En se basant sur l'appui et la participation de la US National Science Foundation, du US Forest Service et du US National Park Service, le projet se propose de développer un portail d'information pour 10 instituts de recherche forestière et de biodiversité (Adaptive Management Areas, AMA) pour le Pacifique du nord-est des Etats-Unis. Une priorité sera accordée au développement d'un système orienté vers l'utilisateur qui prend en compte le besoin en informations et ressources (humaines et financières, équipement) des 10 AMA tout en restant compatible aussi avec d'autres initiatives d'informations telles que le GFIS.

- le GFIS au Congrès IUFRO

Le GFIS faisait preuve d'une forte présence au Congrès mondial IUFRO. Outre la démonstration du prototype une session a eu lieu avec quatre exposés le 9 août à 16 h 30, une session de travail de GFIS liée à une démonstration du prototype, le 11 août à 19 h 30. Ensuite une présentation des posters a eu lieu et une brochure d'information a été distribuée aux participants.

Activités prévues

- Solutions techniques

Grâce aux feed-back par les participants au congrès concernant le GFIS et son prototype, des discussions plus détaillées (p.ex. Extensible Markup Language – XML) et le conseil avec d'autres organisations ayant des initiatives similaires (p.ex. Consultation on Agricultural Information Management), le serveur d'information GFIS sera adapté de façon adéquate avant qu'il ne soit accessible via Internet.

- Démarche et standards de la saisie des données

Le Groupe de Réflexion a aussi fait un effort pour améliorer la saisie des données. Dans un futur proche de nouveaux accords sur les mots-clés et les protocoles de description standardisés pour les données thématiques devraient être conclus qui pourront être utilisés aussi pour le projet GFIS Afrique.

- Mise à disposition des données

Vu qu'il est nécessaire d'incorporer le plus tôt possible une quantité considérable de données de qualité pour rendre le GFIS plus attrayant pour les chercheurs d'informations et les fournisseurs tout en encourageant la participation au GFIS, les organisations représentées dans le Groupe de Réflexion et les nœuds établis au sein du GFIS doivent se faire une idée sur la nature des données qu'elles aimeraient mettre à disposition. Il est très important que les valeurs GFIS soient transparentes et convaincantes pour présenter le GFIS comme le produit intelligent qu'il

est. Tous les partenaires sont encouragés à coopérer et à faire des efforts dans cette direction.

- De nouveaux projets

Actuellement, une proposition devant être soumise à la Banque mondiale dans le cadre du programme InfoDev est en cours de préparation. Cette proposition vise à obtenir une subvention pour la mise en place de 3 nœuds GFIS en Amérique latine (Brésil-Embrapa, Colombie-CONIF et Chili-CONAF). La directive de l'UE sur les systèmes d'information forestière et de communication en Europe offre la possibilité de réaliser la conception GFIS à l'échelle européenne.

Durabilité du GFIS

Le modèle de travail actuel pour le GFIS est basé sur les contributions volontaires des organisations partenaires et les financements à court terme sans garantir le fonctionnement durable du projet. Si la situation persiste, le déroulement des activités sans problèmes ne pourra plus être garanti. Les activités de base se composent des réunions du Groupe de Réflexion et de la maintenance du GFIS, nécessaire entre les sessions telle que la mise à jour du site Web (serveur d'information), recherche d'erreurs, encouragement des fournisseurs de données à la contribution des métadonnées pour le GFIS, mise à jour des listes d'utilisateurs et de fournisseurs, vérification des liens, amélioration de la standardisation des métadonnées, etc. Pour maintenir le fonctionnement il faudra employer un technicien d'information (coûts: 30.000 US dollars par an).

Les réunions du Groupe de Réflexion sont assez chères. Les organismes de tutelle ou autres agences appuyant les membres du Groupe de Réflexion ont vu que ceux-ci profitent des réunions. Des efforts sont en cours pour prévoir les réunions conjointement avec d'autres rencontres auxquelles participeront les membres du Groupe de Réflexion pour assurer que les participants pourraient en profiter. Ceci n'est pas toujours possible. Maintes fois, la mise à disposition de l'équipement pour les réunions du Groupe de Réflexion est considérée comme une charge par les instituts ou les personnes concernées. L'IUFRO ne peut pas compter infiniment sur les bénévoles. Le nombre estimé des réunions par an est de 1 à 2 et les coûts par réunion s'élèvent à 20,000-25,000 dollars E.U.

Afin de garantir la survie du GFIS, il sera nécessaire de mettre à disposition les ressources financières nécessaires au fonctionnement et à la tenue des réunions sans problèmes. L'IUFRO en sa qualité d'organisation mère devrait entreprendre à temps des mesures pour identifier des bailleurs de fonds qui pourront assurer le financement de base. Compte tenu de l'intérêt du gouvernement autrichien au soutien des activités IUFRO dans le domaine de la technologie de l'information il faudra lui demander de mettre à disposition des ressources financières pour le personnel et la maintenance. Ensuite, l'IUFRO devrait s'informer sur les possibilités d'un financement par la

Banque mondiale, dont l'intérêt a été démontré par Monsieur Jürgen Blaser. Une demande auprès de la Banque mondiale pourrait assurer le financement de base pour la maintenance, les réunions et la formation du personnel.

Une autre option serait la création d'un programme spécial GFIS pour en garantir une solution à long terme. Le programme pourra avoir son propre bailleur et du

personnel, comme c'est le cas avec le SPDC, et le Groupe de Réflexion aura un rôle de conseiller. Un tel accord pourrait contribuer à centrer le financement sur des tâches spécifiques au lieu d'appuyer des activités IUFRO en général.

Risto Päivinen

*Coordonnateur, Groupe de Réflexion GFIS de l'IUFRO
(Traduit de l'anglais)*

GROUPE DE REFLEXION – INTERFACE ENTRE RECHERCHE FORESTIERE ET POLITIQUE

Points de repère

Initialement, la réunion ICRIS „International Consultation on Research and Information Systems in Forestry“ en septembre 1998 à Gmunden, Autriche, était prévue comme une rencontre du Groupe inter-gouvernemental des forêts (GIF). L'idée en a été conçue et réalisée par les représentants des gouvernements d'Autriche et d'Indonésie, du CIFOR, de la FAO et de l'IUFRO. L'objectif global de l'ICRIS était d'examiner les possibilités et des moyens pour la promotion des activités de recherche et d'en fournir l'information de base pour les initiatives dans le domaine de la foresterie internationale.

Suivi par l'IUFRO

Suivant la recommandation de l'ICRIS, l'IUFRO a mis en place un nouveau Groupe de Réflexion constituant l'interface entre la recherche et la politique forestières à l'échelle mondiale. Le Coordonnateur de la Division 8, le Dr. Niels Elers Koch est nommé coordonnateur intérimaire du Groupe de Réflexion en septembre. En juin 1999, Richard Guldin des Etats-Unis devient coordonnateur permanent du Groupe de réflexion. Les coordonnateurs adjoints sont Eeva Hellstrom, Finlande et Fred Kruger, Afrique du Sud. Depuis ses débuts, le Groupe de Réflexion a contribué au financement de cinq programmes. D'autres sont prévus.

La conférence de toute la Division 6: Contributions of Science to the Development of Forest Policies (Contribution des sciences au développement des politiques forestières). La toute première conférence de la Division 6 a eu lieu à Pretoria, du 7 au 15 janvier, au Nord-Est de l'Afrique du Sud. Environ 80 délégués représentant 19 pays y ont participé dont un groupe très engagé provenant de 8 pays africains. Un document avec les exposés principaux, des études de cas, des conférences plénières et des comptes-rendus des discussions de table-ronde a été compilé et est disponible auprès du Dr. Perry Brown, le coordonnateur adjoint de la Division (pbrown@forestry.umn.edu).

Troisième rencontre du Groupe inter-gouvernemental des forêts (GIF3).

Le Groupe de Réflexion a organisé une réunion satellite au cours de la rencontre GIF3, le 10 mai 1999, à Genève, Suisse. Cet événement a été qualifié de meilleure réunion satellite. Le programme incluait les quatre exposés suivants :

The Forest Science-Policy Interface, par Robert Lewis, Jr., Directeur adjoint pour la recherche et le développement, le Service forestier de l'USDA, et Niels Elers Koch, Directeur général, Danish Forest and Landscape Research Institute.

- Using Scientific Uncertainty to Shape Forest Policy, par G. A. Bradshaw, collaboratrice du Service forestier de l'USDA.
- Forest Forum for Decision-Makers in Finland, par Eeva Hellstrom, collaboratrice de la Finnish Forest Association.
- Reflections from the IFF Secretariat, par Jag Maini.

Les trois premiers exposés ont été publiés sous forme de l'IUFRO Occasional Paper Nr. 13 (ISSN 1024-414X). Prière de s'adresser au Secrétariat IUFRO pour en obtenir des exemplaires.

Quatrième réunion du Forum inter-gouvernemental des forêts (FIF4)

Le Groupe de Réflexion a tenu une réunion satellite au cours du FIF 4 le 8 février 2000, au siège des Nations Unies à New York. Le programme portant sur: „L'impact de la recherche sur les politiques de gestion forestière durable : un suivi de l'ICRIS » était sous-divisé en quatre exposés:

- Science and Policy: Shared Journey to Sustainable Forest Management and Protection Research, USDA Forest Service, Washington, DC.
- The Sustainable Forest Management Network: A Framework Supporting the Policy Interface of Government, Industry, Science and Communities in the Sustainable Forest Management Network/Réseau sur la Gestion Durable des Forêts, University of Alberta, Canada. Sous la participation de Carolyn Whittaker, Coordonnatrice de recherche du réseau et Daryll Hebert, membre du réseau.

- Linking Research to Policies for Sustainable Forest Management: Some Thoughts from CIFOR, von Mafa Chipeta, Directeur général adjoint, Center for International Forestry Research, Bogor, Indonésie.

Congrès mondial IUFRO

Le Groupe de Réflexion a organisé une session sous plénière et une session technique à l'occasion du Congrès mondial. La session sous plénière était intitulée „The Global Vision of Forests and Society: Interaction between Forest Science and Forest Policy », couvrant le thème: „Interface between Forest Science and Policy Making“

Society of American Foresters National Convention

Lors de la Rencontre 2000 de la Société des forestiers américains, tenue le 19 novembre, le Groupe de travail sur l'économie, le droit et la politique a organisé une session technique, conjointement avec le Groupe de Réflexion. En réponse à un appel public trois études de cas ont été sélectionnés pour être présentés :

- The Reformation of National Forest Policy in the Sierra Nevada, par Larry Ruth, University of California, Berkeley, Etats-Unis.
- Science and its Role in Australian Regional Forest Agreements, par Stuart Davey, Groupe de Réflexion sur les forêts, Department of the Prime Minister and Cabinet, Barton, Australia, et J. Hoare und K. Rumba, Department of Agriculture, Fisheries and Forestry, Kingston, Australie.
- Putting the Ecosystem Back into Ecosystem Management: The Interior Columbia Basin Ecosystem Management Project, par Ann Brower, University of California, Berkeley und Kristiina Vogt, Yale University, New Haven, Connecticut, Etats-Unis.

Activités prévues pour la prochaine période (2001-2005)

Le Groupe de Réflexion sélectionnera 40-50 études de cas qui montrent l'impact positif des résultats de recherche sur les politiques forestières. Ensuite, des équipes d'experts seront constituées ayant pour tâche d'identifier les études

de cas afin d'en détecter les facteurs qui contribuent à des résultats positifs. Les équipes chercheront des facteurs répétitifs pour en développer une série de directives dans le but de rehausser le taux de réussite des entreprises dans le secteur des politiques et des sciences.

A cette fin une série de trois ateliers est prévue pour la période 2001-2003. Le premier atelier se tiendra du 30 octobre au 2 novembre 2001 à CATIE, Turrialba, Costa Rica. Les lieux pour le second et le troisième atelier sont à déterminer. Un autre qui aura lieu en 2004 fera le point sur les thèmes identifiés lors des premiers trois ateliers pour en tirer des leçons en vue de l'élaboration des directives. Le compte rendu de cet atelier sera terminé avant le Congrès mondial en 2005.

Vu les intérêts complexes renfermant des aspects écologiques, sociaux, culturels, politiques et légaux, le Groupe de Réflexion aimerait encourager toutes les Divisions à la collaboration. Le concours des Divisions, des Groupes de Recherche et de Travail lors du co-financement serait hautement bienvenu. De plus le Groupe de Réflexion continuera à jouer un rôle de co-financeur et de co-organisateur lors des rencontres internationales pour incorporer les résultats les plus récents dans le débat scientifique.

Tous ceux qui aimeraient recevoir de plus amples informations ou qui sont intéressés à collaborer à un Groupe de Travail sont priés de contacter le Coordonnateur du Groupe de Travail par courriel (rguldin@fs.fed.us)

Remarques en conclusion

J'aimerais remercier le Coordonnateur de la Division 8, Niels Elers Koch de son appui lors de la mise en place du Groupe de Réflexion. Sans son concours les activités n'auraient pas pu s'amorcer si rapidement. Merci beaucoup Niels !

Richard W. Guldin, Ph.D., R.P.F.

Coordonnateur

Groupe de Réflexion Interface Science et Politique

Forestière

(Traduit de l'anglais)

GROUPE DE REFLEXION – GESTION FORESTIERE DURABLE

Rapport du Coordonnateur – juillet 2000

1) Réunion à Melbourne

Le Groupe de Réflexion a organisé une réunion à Melbourne, Australie, en août 1998. Les activités principales de cette réunion étaient les suivantes: (I) Publications sous le titre „International Conference on Indicators for Sustainable Forest Management“ (Conférence internationale sur les indicateurs pour une gestion forestière durable), compilées par David Flinn et ses collaborateurs (ii) Révision des ouvrages par une maison d'édition (CABI). Il est vrai que les contrats sont

déjà signés et les articles sont sous presse mais les délais d'impression ne peuvent pas être tenus.

2) Réunion à Turrialba

Le Groupe de Réflexion a organisé une réunion sur les „Critères et indicateurs de la gestion forestière durable dans les néotropiques“ à CATIE, Costa Rica. Les organisateurs étaient Bryan Finegan et José Arce Campos. La réunion a suscité beaucoup d'intérêt attirant 80 participants des pays

néotropiques. Une demande a été soumise pour la création d'une unité IUFRO portant sur les critères et indicateurs pour une gestion forestière durable. La nécessité d'associer les critères et indicateurs aux instruments pour la planification et la gestion des forêts a été soulignée par bon nombre de participants. Le CATIE et Bryan Finegan, en sa qualité de fonctionnaire, seront responsables de ce groupe, conjointement avec le CIFOR.

3) Réunion à Nancy

Le Groupe de Réflexion a organisé, conjointement avec le GIP ECOFOR et l'EFI, du 21 au 25 mars 2000 à Nancy, France, une réunion réussie sur les critères et indicateurs pour une gestion forestière durable. 110 délégués représentant 35 pays y ont participé. L'accent des discussions a été mis sur la difficulté d'harmoniser les indicateurs entre les différents systèmes culturels et politiques. Il a été proposé que l'IUFRO participe à un réseau de forêts de démonstration, tel que le „Réseau des forêts de modèle », Canada.

4) Préparatifs pour le Congrès mondial IUFRO à Kuala Lumpur

Les sessions suivantes ont été organisées:

- (i) Session sous plénière avec la présentation des bilans scientifiques de connaissances
- (ii) Sessions techniques en tant que groupe d'experts se composant des représentants des initiatives inter-gouvernementales, en collaboration avec la FAO

- (iii) Sessions techniques sur les critères et indicateurs consacrés aux pays en développement dans les tropiques
- (iv) Session de poster

5) L'avenir du Groupe de Réflexion

Le Groupe de Réflexion fut fondé en 1996 à Vienne, à l'occasion d'une réunion du Bureau Exécutif. Il fut conçu comme structure provisoire afin de motiver la communauté scientifique de s'intégrer activement aux processus de discussion scientifique concernant les critères et indicateurs pour une gestion forestière durable. Son activité principale était l'organisation de trois conférences afin de faciliter le processus de réunir une communauté scientifique sur ce thème. Le moment est venu d'investir dans des travaux de recherche à long terme, et pour le Groupe de Réflexion notamment de participer aux autres activités scientifiques de l'IUFRO. Le Groupe de Réflexion propose au Bureau Exécutif le remaniement en réseau des Groupes de Recherche IUFRO. La coordination signifie que les Groupes de Réflexion concernés seront encouragés à préparer des réunions sur les thèmes suivants :

- critères et indicateurs sous les néotropiques
- réseau de forêts de démonstration
- liaison avec les sciences sociales

*Alain Franc
Coordonnateur du Groupe de Réflexion
(Traduit de l'anglais)*

LE PROGRAMME SPECIAL POUR LES PAYS EN DEVELOPPEMENT –SPDC

L'an 2000 a été marqué par une série de rencontres importantes pour le Programme spécial pour les pays en développement (IUFRO-SPDC), l'apogée étant le Congrès mondial IUFRO. Le SPDC a co-financé trois séminaires et participé à bon nombre de sessions et réunions de travail. Le projet financé par l'Union Européenne „GFIS-Afrique“ a démarré et continuera à compter parmi les activités prioritaires du SPDC. Des ressources financières seront mises à disposition pour un Congrès mondial et une série de séminaires et de stages. Malheureusement, l'appui aux scientifiques a dû être suspendu à cause de contraintes budgétaires. Voici un aperçu des activités en cours:

Renforcement des compétences en Afrique

L'IUFRO-SPDC continue à jouer un rôle toujours croissant pour les institutions de recherche forestière nationales en Afrique et les appuie dans leurs efforts de renforcer les

compétences des scientifiques africains, l'accent étant mis sur la création des réseaux et l'échange d'information dans la région. Le coordonnateur pour l'Afrique (DCA), Dr. Atse Yapi, assure la coordination de nombreuses activités en Afrique et sa position peut être maintenue grâce à l'appui financier de la part de l'EU, de la FAO et du DANIDA. Une collaboration plus étroite avec le Département des forêts de la FAO est possible parce que les locaux du DCA sont abrités par la Représentation Régionale pour l'Afrique de la FAO à Accra, Ghana. Un résultat visible de cette collaboration est la création du Réseau de recherche forestière pour l'Afrique subsaharienne (FORNESSA), réalisée après beaucoup d'années de travail et de préparation par la FAO, l'IUFRO et beaucoup d'autres partenaires. Le SPDC continuera à soutenir FORNESSA au cours de cette phase initiale, d'autant plus que le Dr. Yapi en sa qualité de secrétaire de FORNESSA y joue un rôle-clé. L'IUFRO-SPDC a co-financé, conjointement avec l'ASS (African Academy of Sciences), le FIS (International

Foundation for Science) et autres partenaires en Afrique, trois séminaires de formation (Kenya, Uganda, Ethiopie) pour la rédaction des propositions de recherche, auxquels ont participé 130 scientifiques. La participation du DCA a engendré de nombreuses collaborations avec d'autres organismes.

Le projet GFIS-Afrique:

Le projet intitulé „Mobilizing scientific information on forests to promote their sustainable management in ACP countries“ (Mise à disposition de l'information scientifique sur les forêts en vue d'une gestion durable dans les pays ACP), financé par l'Union européenne et mis en place conjointement avec la FAO et les partenaires en Afrique se propose de promouvoir les compétences de recherche dans les domaines de la technologie, de la gestion et de la diffusion de l'information en vue de la participation régionale au GFIS (Service mondial d'information forestière). Le projet „GFIS-Afrique“ établira 5 nœuds régionaux du GFIS (sites Web avec des banques de métadonnées GFIS et leur fonctionnement en réciprocity) en Afrique afin de faciliter l'accès et la diffusion des informations scientifiques et techniques sur les forêts et leur exploitation. Ces nœuds seront mis en place au Ghana (FORIG), au Sénégal (ISRA-CNRF), au Kenya (KEFRI), au Zimbabwe (FRC) et au Gabon (ADIE). Une première rencontre s'est tenue à Dakar, au Sénégal, en octobre, dans le but de définir l'ampleur et le programme de travail du projet. Le projet fera un effort pour renforcer les compétences de recherche sous forme d'équipement et de formation. De plus, les banques de métadonnées se concentreront sur les ressources bibliographiques, tout particulièrement sur la littérature grise et l'information sur les recherches forestières et les institutions de formation, les experts scientifiques et les projets d'orientation forestière. Un des partenaires principaux ainsi qu'un expert d'information sont installés à la FAO à Rome. Un deuxième collaborateur les joindra à une date ultérieure. Les efforts en vue de l'amélioration des activités de création des réseaux mettront l'accent sur trois thèmes prioritaires à l'échelle régionale, en s'appuyant sur les nœuds de GFIS.

Renforcement des compétences en Asie

Le Projet REFORestation appuyé par BIOTEchnology (BIO-REFOR):

En août, le 9ème Atelier BIO-REFOR s'est tenu à Kuala Lumpur. Le programme de l'atelier organisé par BIO-REFOR Japon, et financé grâce à l'appui généreux du Programme d'aide japonais (Overseas Development Assistance Programmes (ODA)) a offert une démonstration impressionnante des travaux déjà achevés faisant allusion au rôle important que la biotechnologie joue dans le secteur forestier, en particulier en ce qui concerne les reboisements dans la région de l'Asie-Pacifique. Ce champ de travail demande des efforts de longue haleine pour satisfaire le besoin croissant en ressources forestières à l'échelle mondiale.

Immédiatement avant le Congrès IUFRO, deux ateliers de formation financés par IUFRO-SPDC ont eu lieu à Kuala Lumpur. Le cours de formation consacré à la formulation, la planification et la gestion des stratégies de recherche dans la foresterie a clos avec un séminaire d'une journée et demi sur la „Planification et la rédaction d'une proposition de recherche“. Les deux cours ont été organisés par la Faculté de recherche forestière de l'Universiti Putra Malaysia (UPM), en collaboration avec le SPDC et le FIS. Au total, le cours a attiré 40 chercheurs représentant 25 pays dont la participation a été financée en grande partie par le FIS et l'IUFRO-SPDC.

Renforcement des compétences en Europe orientale

Les effets de la santé des forêts sur la biodiversité aux Carpates.

En 1997, l'International Cooperation and Development et le Forest Servce de l'USDA ont initié une coopération de recherche à l'échelle internationale pour étudier les effets de l'ozone sur le potentiel biologique des forêts. Un réseau de 26 placettes pour observer la pollution atmosphérique a été installé aux Carpates pour obtenir des données sur la distribution spatiale et temporelle de l'ozone en montagne. En plus, les effets sur l'état sanitaire des forêts, les indicateurs indigènes sensibles à l'ozone, le changement de la biodiversité, l'attaque par des bostryches scolytides, les changements du réservoir génétique des espèces principales ainsi que des tendances de croissance ont été étudiées. Les résultats de ces études constitueront la base scientifique pour une meilleure compréhension des causes du dépérissement des forêts aux Carpates. En été 2000, les travaux ont été achevés. L'Académie slovaque des Sciences organisera un atelier à Stara Lesna, Slovaquie, en mai 2001, qui fera le point sur les résultats de ces études et d'autres travaux pertinents sur l'Europe orientale. Une série de contributions-clés fourniront la base, conjointement avec les résultats de l'étude aux Carpates pour un bilan scientifique des connaissances sur la pollution atmosphérique (l'accent mis sur l'ozone) comme facteur de risque et cause des changements de la composition, la structure, et du rôle des forêts. Les exposés seront publiés dans un volume séparé des Programmes scientifiques de l'OTAN.

Renforcement des compétences en Amérique latine

L'IUFRO-SPDC est en train de chercher des fonds pour organiser un cours de formation et des ateliers dans les domaines d'évaluation et de préservation de la santé des forêts. Une demande à ce sujet a été soumise au Service forestier canadien et à l'Université de Chili. Pour faire participer des organismes de recherche forestière d'Amérique latine et des scientifiques au GFIS une demande a été déposée auprès de la Banque mondiale. Le but en est d'obtenir des fonds pour la mise en place de 3 nœuds GFIS

compatibles au Chili, au Brésil et en Colombie, ayant pour tâche de former des chercheurs dans le domaine de la technologie, de la diffusion et de la gestion de l'information de même que sur les standards et protocoles de GFIS.

Programme d'appui aux scientifiques

En 2000, l'IUFRO-SPDC a financé l'appui aux scientifiques avec 62,000 E.U. dollars, dont 86,177 dollars E.U. pour le Congrès mondial IUFRO, 162,153 dollars E.U. pour BIO-REFOR y compris l'atelier à Kuala Lumpur et 14,000 dollars E.U. pour la conférence sur la gestion forestière durable au Cuba.

Il est difficile d'obtenir des fonds financiers pour l'alimentation du fonds de développement destiné à l'appui des scientifiques. A l'avenir, l'assistance aux ateliers et réunions de l'IUFRO sera de plus en plus limitée aux réunions de haut niveau ce qui nous permettra de recevoir des allocations supplémentaires en provenance d'autres sources. Cela signifie que tout appui sera donné directement aux organisateurs d'ateliers qui travaillent en étroite collaboration avec nous pour la soumission des demandes. Nous ne serons plus en mesure de donner suite aux demandes soumises par des scientifiques individuels.

Services d'information

Manuels de formation

Le manuel intitulé „Handbook for Preparing and Writing Proposals“ par le Dr. C. Patrick Reid a été terminé. De nombreux exemplaires de ce livre ont déjà été vendus. De plus, une présentation Microsoft Powerpoint mise au point

spécialement pour les enseignants peut être téléchargée du site Web du SPDC. La version française de ce manuel sera achevée en 2001.

Projets de manuels classiques:

Le manuel IUFRO-SPDC No. 3, la traduction espagnole du livre de Frank Wadsworth „Forest Production in Tropical America“ a été terminé en collaboration avec le Service forestier de l' USDA. Il est sous presse.

IUFRO-SPDC sur Internet :

Le site Web de l'IUFRO-SPDC est mise à jour de façon régulière. Les documents suivants peuvent être téléchargés: le manuel „Planning und Managing Forestry Research“, le manuel „Handbook for Preparing and Writing Research Proposals»; les compte-rendus des ateliers BIO-REFOR pour 1997-1999; les pages SPDC insérées à IUFRO News; des documents thématiques variés et le calendrier avec les changements.

Personnel

Après avoir assumé pendant quatre ans la fonction de Coordonnateur du SPDC le Dr. Robert Szaro est rentré aux Etats-Unis où il occupera le poste d'un directeur adjoint de la Pacific Northwest Station. Le Dr. David Langor assumera la fonction de Coordonnateur intérimaire jusqu'à l'affectation d'un nouveau Coordonnateur.

*David Langor, Coordonnateur intérimaire du SPDC
Atse M. Yapi, Coordonnateur pour l'Afrique
(Traduit de l'anglais)*

SILVAVOC

Terminologie forestière: connaissances et coopération d'experts au Congrès Mondial IUFRO

L'année 2000 a connu des activités remarquables débouchant sur le Congrès Mondial IUFRO à Kuala Lumpur, Malaisie, en août 2000. Michèle Kaennel Dobbertin, Coordonnatrice de 6.03.02 et Renate Prüller, Coordonnatrice de SilvaVoc ont réuni leurs efforts pour organiser une session lors du Congrès, comme c'était le cas déjà en 1998 pour l'atelier MEXFT'98 (Multilinguisme et coopération d'experts en terminologie forestière). Quatre auteurs ont présenté des exposés sur « Forest Terminology in Relation to Societal Changes and Decision Making » (La Terminologie forestière relative aux changements dans la société et au niveau des décideurs) (John Helms, Etats-Unis) ; « Proposal of a Multilingual Forest Terminology Database Designed for Western and Non-Western Languages » « La proposition d'une base de données terminologiques pour les langues occidentales et non-

occidentales) (Mitsuo Matsumoto, Japon) ; « Terminology as a Way to Communicate Values : Sustainable Forest Development. Vision of the World in the 21st Century » « La terminologie comme moyen pour communiquer des valeurs : la gestion forestière durable. Visions du monde au 21^e siècle ». (Nérida Puentes Alvarez, Cuba) et « Coming to Terms with Politiciens and Definitions » (« En harmonie avec les hommes politiques et les définitions ») (H. Gyde Lund, USA). Une discussion sur la diversité des activités et les besoins en terminologie et un poster réalisé conjointement par 6.03.02 et SilvaVoc ont suscité un vif intérêt. Les résumés des présentations sont disponibles sur le site Web de SilvaVoc (voir archives). Les comptes-rendus seront publiés en 2001, en tant qu' IUFRO Occasional Paper Series. Un guide sur les méthodes de travail terminologique et un questionnaire ont été mis au point, tous deux disponibles également sur le site Web de SilvaVoc.

Grâce à ces contacts et ces rencontres il a été possible d'initier de nouvelles activités destinées à sensibiliser les chercheurs encore plus pour les problèmes d'ordre terminologiques dans la communication technique, problème qui nous concernera tout au long de l'année 2001.

Lors du congrès il a été décidé que le projet terminologique SilvaVoc pourra compter sur l'appui du Bureau Exécutif de l'IUFRO. Le programme de travail de SilvaVoc, présenté entre autres au Bureau Exécutif en décembre 2000, poursuivra ses efforts dans la recherche d'un appui financier, de nouveau auprès de l'ODA Japon, et, auprès d'autres sources de financement. La structure flexible du programme de travail permet de demander des subventions auprès des bailleurs pour couvrir des éléments de projet spécifiques, et d'établir des priorités de financement. Les nouveaux statuts de l'IUFRO donnent au coordonnateur de SilvaVoc le statut d'un membre du Bureau Exécutif.

Avant et après le Congrès deux volumes de la Série mondiale IUFRO, voire les versions japonaise et anglaise

du livre « Terminology of Forest Management » (La terminologie de l'aménagement forestier) ont été publiés et présentés en mars et novembre. Ces publications sont une fois de plus le fruit de la coopération excellente entre le Groupe de travail 4.04.07 SilvaPlan et SilvaVoc. Elles fourniront les termes et définitions en japonais et anglais, fournissent les équivalents en sept autres langues (allemand, français, hongrois, italien, portugais, espagnol et anglais ou japonais).

La participation de SilvaVoc au Congrès mondial de IUFRO en Malaisie et d'autres visites auprès des institutions IUFRO en Argentine en mars, en Italie en avril, et en Allemagne en octobre ont été couronnées de succès et ont suscité de l'intérêt pour la terminologie forestière et le travail de SilvaVoc, son site Web avec ses références bibliographiques et sa banque de données SilvaTerm. Le site Web actualisé et la banque de données SilvaTerm sont disponibles à <http://iufro.boku.ac.at/iufro/silvavoc>.

*Renate Prüller
Coordinatrice du Projet SilvaVoc*

FINANCES

Tableau 1: IUFRO UNION – Le Compte des Pertes et Profits

Le Compte des Pertes et Profits de l'IUFRO/UNION pour l'exercice 2000 se traduit par un **solde débiteur d'60 920 euros** après revenus de 938 732 euros et dépenses de 999 651 euros. Tout le long de l'exercice la monnaie européenne était d'une relation de 1:1 par rapport au dollar US. Malheureusement, la tendance vers la baisse de l'Euro s'est poursuivie aussi l'année passée et le taux de change calculé vers la fin de l'année était comme suit: 1 Euro = 1.06 USD.

Tableau 2: IUFRO/SPDC (voir page 28)

Le bilan préparé par le Secrétariat à Vienne a été approuvé par l'agence fiduciaire KPMG Alpentreuhand Gesellschaft, comme le stipule le rapport d'audit de février 2001. Les **dépenses au total** étaient de 16 % ou 89.272 euros en dessous du montant comptabilisé de 559 639 euros. Seulement les **frais de déplacement** à raison de 17 374 euros ont dépassé les sommes comptabilisées à raison de 5 579 euros (47,3%). Toutes les autres dépenses restaient en dessous des sommes comptabilisées. C'est un **résultat positif**. Pourtant, les revenus s'élevant à 365 437 euros au total sont de 192 106 euros (34.5 %) inférieurs à la somme comptabilisée. Les subventions de la position *Allocations et accords* étaient de 207 882 euros (39.1%) en dessous des sommes comptabilisées. Le compte de pertes et profits affiche un **solde débiteur de 104.930 euros**.

Tableau 3: IUFRO/Secrétariat et bureau du trésorier (voir page 29)

Secrétariat IUFRO à Vienne

Le bilan du Secrétariat à Vienne a été approuvé par l'agence fiduciaire KPMG Alpentreuhand Gesellschaft, comme le stipule le rapport d'audit de février 2001. Comparé aux dépenses comptabilisées de 325 750 euros les dépenses étaient d'EURO 306 418 ce qui est un **résultat positif** dans l'ensemble.

L'allocation du **Gouvernement Autrichien** que l'IUFRO a reçue en 2000 était d'Euros 45 190 pour couvrir le **salaires** d'une secrétaire trilingue, et de 17 123 euros pour les **frais de location**.

D'autres allocations sous forme du personnel mis à disposition à mi-temps par le Gouvernement Autrichien n'apparaissent pas dans les livres.

Autres revenus: cette position inclut le remboursement des frais pour l'envoi des livres par les éditeurs Elsevier ainsi qu'une somme qui reste du fond pour l'appui aux scientifiques du Congrès Mondial IUFRO 2000, remboursée par le Comité d'Organisation du Congrès.

Les dépenses du personnel ont augmenté de façon régulière par rapport à 1999. La position **autres frais de personnel** comprend les coûts pour la maintenance et l'amélioration du système informatique, l'embauche du personnel pour travailler sur Internet ainsi que l'extension de la base de données bibliographiques en-ligne LIBERO.

Les **frais de déplacement** ont augmenté de façon remarquable en l'an 2000, par rapport aux années passées.

Ces dépenses supplémentaires sont incluses dans le budget du Congrès Mondial en Malaisie. L'augmentation des autres frais par rapport aux années passées s'explique de la même façon.

La position **Contributions financières et récompenses** montre, par rapport à 1999, une augmentation des coûts exorbitante. La plupart des dépenses sont dues aux récompenses (honoraires, certificats et médailles) pour le Congrès Mondial de l'IUFRO.

Les **frais de télécommunication, frais bancaires, fournitures de bureau, nouveaux équipements et frais de conseiller juridique** ont pu être réduits considérablement dans l'année en question. Les frais de location de bureau et de fonctionnement ont accusé une légère augmentation.

Bureau du trésorier, Zurich

Les revenus à partir des contributions des membres ont augmenté de 23 004 euros par rapport à l'année passée.

	2000	1999	1998
Contributions	218.875	203.581	212.553
Annulations	10.721	18.431	8.715
Au total	208.154	185.150	203.838

Effectifs en 2000

Admissions: 16 membres ordinaires/4 membres associés (voir p. 30)

Sorties: 15 membres ordinaires/6 membres associés (voir p. 31)

Nombre de membres à partir de 31 décembre 2000

Membres ordinaires:	503
Sous-membres :	126
Sous-sous-membres	44

Total/Instituts membres **673**

Membres associés **58**

Les revenus provenant de la vente des publications ont augmenté légèrement par rapport à l'année passée, à savoir de 5.002 à 5.156 euros en l'an 2000.

La nouvelle stratégie de placement qui consiste à placer une partie de l'argent à dépôt à échéance sous forme de fonds a donné une perte d'intérêts à raison de 52 % ou 16.888 euros, par rapport à l'année passée.

Le revenu total provenant des gains sur les changes à raison de 33.134 euros une somme de 17 466 euros sont des valeurs non-réalisées (voir compte des pertes et profits) et 15 468 euros des valeurs non-réalisées qui seront passées au compte **prévisions risques sur les changes**.

La position **Autres revenus** montre des corrections de compte à raison de 5.399 euros qui ne pouvaient pas être passés à un autre compte de profit.

Contributions: L'Union allemande des instituts de recherche forestière fait une allocation à raison de 511

euros. En mai 2001 l'IUFRO recevra encore une allocation de 15 000 dollars US du Service Forestier de l'USDA pour financer les cotisations des instituts membres en 2000 n'ayant pas de ressources financières. A cette date les comptes étaient déjà fermés. Ainsi, cette allocation aura des effets positifs sur les comptes seulement pour l'exercice 2001.

La **contribution** par l'Institut fédéral suisse pour les recherches sur la forêt, la neige et le paysage (WSL) pour régler les frais des services de comptabilité et de collecte des cotisations réalisés apparaît dans les comptes avec un montant de 48 750 euros.

Pour les **annulations** une somme de 13 000 euros a été prévue. Les dépenses effectives à raison de 10 721 euros ont été en dessous de 2 279 euros (17.5%).

Les **charges bancaires** à raison de 4 656 euros ont diminué de 37.9 %, par rapport au budget, et même de 40.7 % par rapport aux dépenses de l'année dernière. Ce résultat positif est dû à la politique de placement sous forme de fonds, dont le succès est une stratégie de placement à long terme.

Frais de congrès: Un montant de 3 523 euros a été payé par le Secrétariat IUFRO à Vienne pour rembourser le Screener des communications du congrès de son travail.

Tableau 4: IUFRO/Terminologie (voir p. 29)

En 2000 la terminologie a reçu une allocation à raison de 150 000 euros (changés à partir du dollar) d'ODA Japon pour le projet SilvaVoc. De plus le projet a reçu deux autres allocations à raison de 3.500 euros (changés à partir du dollar) de la FAO à la suite du glossaire FAO/IUFRO sur „Forest Genetic Resources“ et de 32 000 euros (converti à partir d'US dollars) du Taipei Economic and Cultural Office en Autriche. Ainsi, le revenu actuel était de 34.5 % (50 661 euros) supérieur à la somme comptabilisée.

En mars la terminologie a transféré la somme de 52 520 euros (changés à partir de dollars) en tant que contribution au financement partiel du projet SilvaVoc. Les dépenses actuelles à raison de 146 897 euros ont dépassé la somme comptabilisée de 2.9 % ou de 4 147 euros, ce qui débouche à un excédent de revenus de 50 639 euros.

*Bureau du trésorier
(Traduit de l'anglais, adapté et abrégé)*

Tableau 1 IUFRO/UNION: Compte des Pertes et profits pour l'année 2000, en EURO

<i>Dépenses</i>		<i>Revenus</i>	
IUFRO	<i>2000/EUR</i>	IUFRO	<i>2000/EUR</i>
Frais de personnel	142'842	Revenus	375'759
Frais de fonctionnement	<u>239'545</u>	Solde débiteur	
	<u>382'387</u>	(y compris pertes sur les changes)	25'770
		Pertes sur les changes non-réalisés.	19'141
		Solde débiteur	
		(excl.pertes sur les changes)	6'628
	382'387		382'387
TERMINOLOGIE	<i>2000/EUR</i>	TERMINOLOGIE	<i>2000/EUR</i>
Frais de personnel	60'127	Revenus	<u>197'536</u>
Frais de fonctionnement	<u>86'770</u>		
	<u>146'897</u>		
Solde créditeur (y compris gains/ch)	66'036		
Gains sur les changes non-réal.	<u>15'397</u>		
Solde créditeur (excl grains/ch)	<u>50'639</u>		
	197'536		197'536
SPDC	<i>2000/EUR</i>	SPDC	<i>2000/EUR</i>
Frais de personnel	64'732	Revenus	365'437
Frais de fonctionnement	<u>405'635</u>	Solde débiteur	
		(y compris gains sur les changes)	84'650
		Gains sur les changes non-réalisés.	<u>-20'280</u>
		Solde débiteur(excl gains/ch.)	104'930
	470'367		470'367
TOTAL: IUFRO/UNION	<i>2000/EUR</i>	TOTAL: IUFRO/UNION	<i>2000/EUR</i>
Frais de personnel	267'701	Revenus	938'732
Frais de fonctionnement	<u>731'950</u>	Solde débiteur	
		(y compris pertes sur les changes)	44'384
		Gains sur les changes non-réalisés	-16'536
		Solde débiteur	
		(excl. gains sur les changes)	60'920
	999'651		999'651

Tableau 2 IUFRO/SPDC: Compte des pertes et Profits pour l'année 2000, en EURO

<i>Dépenses</i>		<i>Revenus</i>	
	<i>2000/EUR</i>		<i>2000/EUR</i>
Salaires	38'478	Ventes/FORSTAT, RES	5'408
Autres frais de personnel	<u>26'254</u>	Intérêts	20'859
Frais de personnel, total	64'732	Gains sur les changes réalisés	14'169
Déplacements	17'374	Allocations/Accords	<u>325'001</u>
Frais d'impression	6'390		
Affranchissement postal	3'076	REVENUSAUTOTAL	365'437
Télécommunications	5'599		
Frais bancaires	2'806	Solde débiteur	84'650
Fournitures de bureau	1'704	Gains sur les changes non-réalisés	<u>20'280</u>
Location de bureau	2'140	Solde débiteur	104'930
Nouv mat./leasing/annulations	2'197		
Frais conseiller juridique	1'508		
Divers	1'584		
Contr. financ/récompenses	361'258		
Frais fonct., total	405'635		
DEPENSESAUTOTAL	470'367	REVENUSAUTOTAL	470'367

Tableau 3 IUFRO Secrétariat/Bureau du Trésorier, Compte des Pertes et Profits pour 2000, en EURO

<i>Dépenses</i>		<i>Revenus</i>	
	<i>2000/EUR</i>		<i>2000/EUR</i>
Secrétariat de Vienne		Secrétariat de Vienne	
Salaires	91'018	<i>Contributions du</i>	
Autres frais de personnel	14'324	<i>Gouvernement autrichien:</i>	
Frais de personnel, total	105'342	- Salaires	45'190
Déplacements	26'030	- Location de bureau	17'123
Frais d'impression	22'653	Autres revenus	2'276
Affranchissement postal	47'305		
Télécommunications	10'008		
Frais bancaires	1'413		
Fournitures de bureau	3'317		
Location de bureau	21'097		
Nouv. mat./annulations	11'329		
Frais conseiller juridique	6'939		
Divers	6'477		
Contrib. fin./récompenses	44'507		
Frais fonct. total, Vienne	201'076		
DEPENSES AU TOTAL, VIE	306'418	REVENUS AU TOTAL, VIENNE	64'589
	<i>2000/EUR</i>		<i>2000/EUR</i>
Bureau du Trésorier, Zurich		Bureau du Trésorier, Zurich	
Salaires	37'500	Cotisations	218'875
Frais de personnel au total	37'500	Vente de publications	5'156
Bureau du président	5'946		
Affranchissement postal	212	Intérêts	15'523
Frais d'impression	774	Gains sur les changes, réalisés	17'466
Annulations	10'721	Autres gains	5'399
Frais bancaires	4'656	Allocations/Accords	511
Frais conseiller juridique	1'387	<i>Contributions WSL (CH):</i>	
Divers	11'250	- Salaires	37'500
Frais de congrès	3'523	- Infrastructure	11'250
Frais fonct. total, Zurich	38'469		
DEPENSES AU TOTAL, ZUR	75'969	Revenus au total, Zurich	311'681
Frais fonct. au total Vie+Zur	239'545	Prévisions Fond de développement	-511
Frais personnel au total Vie+Zur	142'842	REVENUS AU TOTAL, ZURICH	311'169
		Revenus au total Vie + Zur	375'759
		Solde débiteur 2000	6'628
DEPENSES AU TOTAL	382'387	REVENUS AU TOTAL	382'387

Tableau 4 IUFRO Terminologie, Compte de Pertes et Profits pour 2000, en EURO

<i>Dépenses</i>		<i>Revenus</i>	
	<i>2000/EUR</i>		<i>2000/EUR</i>
Salaires	38'409	Allocations et accords	185'500
Autres frais de personnel	21'718	Intérêts	12'036
Frais de personnel, total	60'127	REVENUS AU TOTAL	197'536
Déplacements	7'174		
Frais d'impression	10'531		
Affranchissement postal	1'793		
Télécommunications	1'638		
Frais bancaires	1'437		
Fournitures du bureau	646		
Nouv. equip./annulations	903		
Autres dépenses	52'800		
Contributions/récompenses	9'849		
Frais fonct. au total	86'770		
DEPENSES AU TOTAL	146'897		
Solde créditeur	50'639		
DEPENSES AU TOTAL	197'536	REVENUS AU TOTAL	197'536

ORGANISATIONS MEMBRES - Admissions 2000

Australia - 847.00.00

School of Resource Science and Management
Southern Cross University
PO Box 157
Lismore, NSW 2480

Bhutan - 852.00.00

National Resources Training Institute (NRTI)
Helvetas Coordination Office
PO Box 157
Thimphu

Croatia - 846.00.00

Oikon Ltd.
Vlade Prekrata 20
10000 Zagreb

Czech Republic - 845.00.00

Lesprojekt Kromeriz, s.r.o
Kotojedska 1044
76701 Kromeriz

Ethiopia - 850.00.00

Ethiopian Agricultural Research Organization
Forestry Research Directorate
PO Box 2003
Addis Ababa

Ireland - 098.01.00 (Sub-member)

University College Dublin
Pure and Applied Sciences
Main Library
Belfield, Dublin 4

Netherlands - 848.00.00

Ed Horigan
Engineering Information, Inc. Technical Services
PO Box 543
NL-1000 Amsterdam

Norway - 853.00.00

Hogskolen i Hedmark
Avdeling for Skogbruk og utmarksfag
Hedmark College
N-2256 Grue Finnskog

Poland - 851.00.00

Redakcja "Las Polski"
ul. Kaliska 1/7
PL-02 31 Warszawa

Russian Federation - 849.00.00

Representative Office of IUCN
The World Conservation Union for CIS
Martial Vasilevsky Str. 17
123182 Moscow

Sudan - 179.00.00 (Reinstatement)

Ministry of Agriculture, Food and Natural Resources
Forestry Research Center
PO Box 7089
Khartoum

Sweden - 858.00.00

Uthalligt Skogsbruk i Södra Sverige
Department of Plant Ecology, Ecology Building
S-223 62 Lund

Switzerland - 856.00.00

Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne
Laboratoire de Gestion des Ecosystèmes
CH-1015 Lausanne

Uganda - 855.00.00

Makerere University
Faculty of Forestry and Nature Conservation
PO Box 7062
Kampala

United States - 857.00.00

Iowa State University
Department of Forestry
251 Bessey Street
Ames, Iowa 50011-1021

United States - 854.00.00

Mississippi State University
Department of Forestry
PO Box 9681
Mississippi State 39762-9681

ORGANISATIONS MEMBRES - Sorties de l'Union 2000

Canada - 557.00.00

IDRC (Forestry)
PO Box 8500
Ottawa, Ontario K1G 3H9

Central African Republic - 765.00.00

Ministere des Eaux, Forets, Chasses et Peches
c/o German Technical Cooperation (GTZ)
BP 1360
Bangui

Finland - 071.00.00

Metsaenjalostussaaetiöe
Viljatie 4 A 5
FIN-00700 Helsinki

Indonesia - 288.00.00

Pusat Penelitian dan Pengembangan Hasil Hutan
Jl. Gunung Batu No. 5 / PO Box 182
Bogor

Italy - 102.00.00

Università degli Studi di Firenze
Facoltà di Agraria
Istituto di Selvicoltura
Via S. Bonaventura, 13
I-50145 Firenze

Italy - 521.00.00

Centro Sperimentale Valanghe e Difesa Idrogeologica
Dipartimento Foreste Regione Del Veneto
I-32020 Arabba di Livinallongo

Korea (Rep) - 779.00.00

Wonkwang University
Department of Forestry
344-2 Shinryong-Dong
Iksan-Shi 570-749

Korea (Rep) - 780.00.00

Kyunghee University
Department of Forestry
1 Seocheon-Ni, Kihung-Up, Yongin-Gun
Kyungki-Do 449-701

Korea (Rep) - 778.00.00

Konju National University
Department of Forest Resources
527 Yeasan-Ri, Yeasan-Up, Yeasan-Gu
Chung Nam Do 340-800

Korea (Rep) - 776.00.00

Joongbu University
Department of Forest Resource Science
San 2-25, Majeon-Ri, Chubu-Myon, Geumsan-Gun
Chung Nam Do 312-90

Netherlands - 573.00.00

Rijksuniversiteit Groningen
Fysische Geografie en Bodemkunde
Kerklaan 30
NL-9751 NN Haren

New Zealand - 120.06.00

Liro-Forestry Solutions
Librarian
Private Bag 3020
Rotorua

United Kingdom - 707.00.00

Advanced Technologies (Cambridge) Limited
210 Cambridge Science Park
Cambridge CB4 4WA

United States - 022.01.00

Pennsylvania State University
Serials Record, Pattee Library
University Park, Pennsylvania 16802

United States - 757.00.00

Program on Environment
East-West Center
1601 East-West Road
Honolulu 96848

Structure des Divisions de l'IUFRO par ordre de Coordonnateurs et Coordonnateurs adjoints et Unités de Recherche

Division 1							
1.00.00	Sennerby-Forsse Lisa	Sweden	C	1.07.09	Seitz Rudi	Brazil	C
1.00.00	Salazar Rodolfo	Costa Rica	D	1.07.09	Montagnini Florencia	Costa Rica	D
1.00.00	Parrotta John	United States	D	1.07.13	Simpson John	Australia	C
1.00.00	Sachs Menachem	Israel	D	1.07.13	Bai Jiayu	China	D
1.05.00	Brissette John	United States	C	1.07.14	Moutanda Antoine	Congo	C
1.05.00	Puttonen Pasi	Finland	D	1.07.14	Kadio Adjumane Aimé	Côte d'Ivoire	D
1.05.00	Grosse W. Hans	Chile	D	1.07.15	Kandeel S.A. Ezzat	Egypt	C
1.05.00	Luis Jaime F.S.	Portugal	D	1.07.15	Wrann Johannes	Chile	D
1.05.01	Kaunisto Seppo	Finland	C	1.07.16	Aminuddin M.	Malaysia	C
1.05.01	Jeglum John	Sweden	D	1.07.16	Donovan Deanna	United States	D
1.05.03	Grosse W. Hans	Chile	C	1.07.17	Maury-Lechon Gema	France	C
1.05.03	Zajackowsky Jan	Poland	D	1.07.17	Turner I.	Singapore	D
1.05.04	Puttonen Pasi	Finland	C	1.07.17	Thanh Phong Nguyen	Viet Nam	D
1.05.05	Skovsgaard Jens Peter	Denmark	C	1.07.17	Balasubramaniam K.	India	D
1.05.05	Johansson Ulf	Sweden	D	1.07.17	Chan Hung Tuck	Malaysia	D
1.05.06	Lust Noël	Belgium	C	1.07.19	Seydack Armin	South Africa	C
1.05.06	Brooks Robert T.	United States	D	1.09.00	Christersson Lars	Sweden	C
1.05.06	Croke Jacky	Australia	D	1.09.00	Wright Lynn L.	United States	D
1.05.08	Silva Natalino	Brazil	D	1.09.00	Lee Don K.	Korea (Rep)	D
1.05.11	Aksoy Hüseyin	Turkey	C	1.09.01	Abrahamson Lawrence	United States	C
1.05.11	Ozalp Gulen	Turkey	D	1.09.01	Svadicani Kjell	Denmark	D
1.05.11	Kerrouani Haddou	Morocco	D	1.09.02	Kenney W.A.	Canada	C
1.05.11	Courbet Francois	France	D	1.09.02	Verma Kartar S.	India	D
1.05.12	Navratil Stan	Canada	D	1.10.00	Paule Ladislav	Slovakia	C
1.05.13	Wight Bruce	United States	C	1.13.00	Wagner Robert G.	United States	C
1.05.13	Sidle Roy C.	Singapore	D	1.13.00	Frochot Henri	France	D
1.05.13	Hou Quing Jiang	China	D	1.14.00	Emmingham W.	United States	C
1.05.14	Montero Gonzalez G.	Spain	C	1.14.00	Liu Shirong	China	D
1.05.14	Piussi Pietro	Italy	D	1.15.00	Sinclair Fergus L.	United Kingdom	C
1.05.14	Canellas Isabel	Spain	D	1.15.00	Khosla Prem Kumar	India	D
1.05.14	Schoenenberger Walter	Switzerland	D	1.15.00	Prinsley Roslyn	Australia	D
1.05.15	Luis Jaime F.S.	Portugal	C	1.15.00	Hsiung Wen Yue	China	D
1.05.15	Mercurio Roberto	Italy	D	1.15.01	Gold Michael	United States	C
1.05.15	McCaughey Ward	United States	D	1.15.01	Sibbald Alan	United Kingdom	D
1.05.15	Vorobjev V.	Russian Fed.	D	1.15.01	Gordon Andrew	Canada	D
1.05.15	Senn Josef	Switzerland	D	1.15.01	Knowles Leith	New Zealand	D
1.05.16	Eder Walter	Germany	C	1.15.02	Beer John	Costa Rica	C
1.05.16	Prpic Branimir	Croatia	D	1.15.02	Simons Tony	Kenya	D
1.06.00	Spiecker Heinrich	Germany	C	1.15.03	Auclair Daniel	France	C
1.06.00	Rogers Robert	United States	D	1.15.03	Van Noordwijk Meine	Indonesia	D
1.06.00	Somogyi Zoltán	Hungary	D	1.15.04	Holding Christine	Kenya	C
1.07.00	Vanclay Jerry	Australia	C	1.15.04	Franzel Steve	Kenya	D
1.07.00	De las Salas F. Gonzalo	Colombia	D	1.15.05	Ibrahim Muhammad	Costa Rica	C
1.07.00	Maitre Henri Felix	France	D	1.15.05	Thorne Peter	United Kingdom	D
1.07.00	Sabogal Cesar	Brazil	D	1.15.05	Shelton Max	Australia	D
1.07.05	Finegan Bryan	Costa Rica	C	1.17.00	Parrotta John	United States	C
1.07.05	Silva Natalino	Brazil	D	1.17.00	Lamb David	Australia	D
1.07.08	Ewel Katherine C.	United States	C	1.17.01	Huettl Reinhard F.	Germany	C
1.07.08	Saenger Peter	Australia	D	1.17.01	Setiadi Yadi	Indonesia	D
				1.17.02	Stanturf John	United States	C

1.17.02	Madsen Palle	Denmark	D	2.02.19	Ades Peter	Australia	C
1.17.03	Lamb David	Australia	C	2.02.19	Balocchi Claudio	Chile	D
1.17.03	Nair K.K.N.	India	D	2.02.19	Carson Michael J.	New Zealand	D
1.17.03	Montagnini Florencia	Costa Rica	D	2.02.20	Dieters Mark J.	Australia	C
1.17.04	Atzmon Nir	Israel	C	2.02.20	McCutchan Barbara G.	United States	D
1.17.04	Castillo Victor M.	Spain	D	2.02.23	Hong Jusheng	China	C
1.17.04	Puri Sunil	India	D	2.04.00	Adams W. Thomas	United States	C
Division 2				2.04.00	Koski Veikko	Finland	D
2.00.00	Teissier du Cros Eric	France	C	2.04.00	Vendramin Giovanni G.	Italy	D
2.00.00	Luxmoore Robert J.	United States	D	2.04.01	Yeh Francis C.	Canada	C
2.00.00	Paule Ladislav	Slovakia	D	2.04.01	Savolainen Outi	Finland	D
2.01.00	Teskey Robert O.	United States	C	2.04.02	Bongarten Bruce	United States	C
2.01.00	Chalupka Wladyslaw	Poland	D	2.04.02	Ericsson Tore	Sweden	D
2.01.00	Pereira Joao S.	Portugal	D	2.04.06	Strauss Steven	United States	C
2.01.08	Horsley Stephen B.	United States	C	2.04.06	Jouanin Lise	France	D
2.01.10	Sudachkova Nina E.	Russian Fed.	C	2.04.06	Campbell Malcolm	United Kingdom	D
2.01.10	Aloni Roni	Israel	D	2.04.08	Borzan Zelimir	Croatia	C
2.01.10	Tyree Melvin T.	United States	D	2.04.08	Guttenberger Helmut	Austria	D
2.01.11	Hallgren Stephen	United States	C	2.04.08	Toda Yoshihiro	Japan	D
2.01.11	Wang Ya-Nan	China - Taipei	D	2.04.09	Neale David	United States	C
2.01.12	Ryan Michael G.	United States	C	2.04.10	Neale David	United States	C
2.01.12	Kramer Koen	Netherlands	D	2.08.00	Wang Huoran	China	C
2.01.12	Beadle Chris	Australia	D	2.08.00	Vigneron Philippe	France	D
2.01.12	Stenberg Pauline	Finland	D	2.08.00	Grattapaglia Dario	Brazil	D
2.01.13	Topa Mary A.	United States	C	2.08.01	Dyer Colin	South Africa	C
2.01.13	Malajczuk Nicholas	Australia	D	2.08.01	Balocchi Claudio	Chile	D
2.01.14	Doulis Andreas	Greece	C	2.08.01	Hardiyanto Eko	Indonesia	D
2.01.14	Hänninen Heikki	Finland	D	2.08.01	Dieters Mark J.	Australia	D
2.01.15	Kaufmann Merrill R.	United States	C	2.08.01	Hodge Gary	United States	D
2.01.15	Cermak Jan	Czech Republic	D	2.08.01	Lal Piare	India	D
2.01.15	McMurtie Ross	Australia	D	2.08.01	Boshier David	United Kingdom	D
2.01.15	Paliwal Kailash	India	D	2.08.01	Stanger Terry	South Africa	D
2.01.16	Chalupka Wladyslaw	Poland	C	2.08.02	Pinyopusarek Khongsak,	Australia	D
2.01.16	Cecich Robert A.	United States	D	2.08.02	Werner Dietrich	Germany	D
2.01.17	Roulund Hans	Denmark	C	2.08.03	Borralho Nuno M.G.	Portugal	C
2.01.17	Monteuuis Olivier	France	D	2.08.03	Ipinza Roberto H.	Chile	D
2.02.00	Matyas Csaba	Hungary	C	2.08.03	Bouillet Jean-Pierre	Congo	D
2.02.00	Okoro Ogonnaya Otusi	Nigeria	D	2.08.04	Villar Marc	France	C
2.02.00	Volosyanchuk Roman	Ukraine	D	2.08.04	Gullberg Urban	Sweden	D
2.02.05	Bastien Jean-Charles	France	C	2.08.04	Zamudio Francisco	Chile	D
2.02.05	Woods Jack	Canada	D	2.08.04	Stanton Brian	United States	D
2.02.07	Martinsson Owe	Sweden	C	2.08.05	Steiner Kim C.	United States	C
2.02.07	Nagasaka Kazutoshi	Japan	D	2.08.05	Savill Peter S.	United Kingdom	D
2.02.07	Wyckoff Gary W.	United States	D	2.08.06	Ipinza Roberto H.	Chile	C
2.02.11	Skroppa Tore	Norway	C	2.08.06	Gallo Leonardo	Argentina	D
2.02.11	Sabor Janusz	Poland	D	2.09.00	Edwards David G. W.	Canada	C
2.02.11	Mikola Jouni	Finland	D	2.09.00	Musoke R.	Uganda	D
2.02.13	Ducci Fulvio	Italy	C	2.09.00	Vozzo John	United States	D
2.02.13	Aravanopoulos Philippos,	Greece	D	2.10.00	Muhs Hans-Jakob	Germany	C
2.02.13	Fady Bruno	France	D	Division 3			
2.02.15	Schlarbaum Scott E.	United States	C	3.00.00	Dykstra Dennis P.	United States	C
2.02.15	Blada Ioan	Romania	D	3.00.00	Furuberg Gjedtjernet A.M.,	Norway	D
2.02.15	Kriebel Howard B.	United States	D	3.00.00	Cordero William	Bolivia	D
2.02.18	Oleksyn Jacek	United States	C	3.02.00	Menzies Mike	New Zealand	C
2.02.18	Goncharenko Grigori	Belarus	D	3.02.00	McNabb Ken	United States	D
2.02.18	Stahl Erik G.	Sweden	D	3.02.00	Fjeld Dag	Sweden	D

3.02.01	Kaushal Parvinder	India	C	3.10.00	Ruud Sigurd Ole	Norway	D
3.02.01	Cazaux Jean-Pierre	France	D	3.10.01	Johnson Leonard	United States	C
3.02.01	Hall Peter	New Zealand	D	3.10.01	Brink Michal	South Africa	D
3.02.02	Ryans Mark	Canada	C	3.10.01	Berg Staffan	Sweden	D
3.02.03	Mattsson Anders	Sweden	C	3.10.02	Daugavietis Maris	Latvia	C
3.02.03	Arnott James	Canada	D	3.10.02	Ilavsky Jan	Slovakia	D
3.02.03	Herman Barri	United States	D	3.10.03	Zundel Pierre	Canada	C
3.04.00	Mikkonen Esko	Finland	C	3.10.03	Sonntag Georg	Germany	D
3.04.00	Nieuwenhuis Maarten	Ireland	D	3.10.03	Sionneau Jean	France	D
3.04.00	Field David	United States	D	3.10.04	Mitchell C. Paul	United Kingdom	C
3.04.00	McCormack Robert	Australia	D	3.10.04	Danielsson Bengt-Olof	Sweden	D
3.04.01	Robak E.W. Ted	Canada	C	3.10.04	Watson Billy	United States	D
3.04.01	Kitagawa Katsuhiko	Japan	D	3.10.05	McCormack Robert	Australia	C
3.04.01	Marcos Francisco	Spain	D	3.10.05	Amlin Erik	Canada	D
3.04.01	Reutebuch Stephen E.	United States	D	3.10.05	Dahlin Bo	Sweden	D
3.04.02	Björheden Rolf	Sweden	C	3.11.00	Lauhanen Risto	Finland	C
3.04.02	Thompson Michael A.	United States	D	3.11.00	Wästerlund Iwan	Sweden	D
3.04.02	Apel Karl	Germany	D	3.11.00	Zabkiewicz J.A.	New Zealand	D
3.04.02	Shiba Masami	Japan	D	3.11.00	Kamaruzaman Jusoff	Malaysia	D
3.05.00	Stokes Bryce	United States	C	3.11.00	Costa Filho Perminio P.	Brazil	D
3.05.00	Elias	Indonesia	D	3.11.01	Wästerlund Iwan	Sweden	C
3.05.00	Castaneda Froylan	Italy	D	3.11.01	Matthies Dietmar	Germany	D
3.06.00	Heinimann Hans R.	Switzerland	C	3.11.01	Koubaka Lubin	Congo	D
3.06.00	Sessions John	United States	D	3.11.01	Lihai Wang	China	D
3.06.00	Abeli Willbard S.	Tanzania	D	3.11.02	Costa Filho Perminio P.	Brazil	C
3.06.00	Sever Stanislav	Croatia	D	3.11.02	Hassan Awatif E.	United States	D
3.06.01	Guglhör Wolf	Germany	C	3.11.02	Kamaruzaman Jusoff	Malaysia	D
3.06.01	Shiba Masami	Japan	D	3.11.02	Nitteberg Morten	Norway	D
3.06.01	Gayoso Jorge	Chile	D	3.11.03	Zabkiewicz J.A.	New Zealand	C
3.06.02	Pertlik Ewald	Austria	C	3.11.03	Skoupy Alois	Czech Republic	D
3.06.02	Lisland Torstein	Norway	D	3.11.03	Derus Abdul Rahman	Malaysia	D
3.06.02	Mohd Farid Abd. Rashid	Malaysia	D	3.11.03	Koolen A.J.	Netherlands	D
3.07.00	Staudt Frits J.	Netherlands	C	3.11.03	Karr Robert	United States	D
3.07.00	Lipoglavsek Marjan	Slovenia	D				
3.07.00	Garland John J.	United States	D	Division 4			
3.07.01	Apud Elias	Chile	C	4.00.00	Gadow v. Klaus	Germany	C
3.07.01	Rummer Robert B.	United States	D	4.00.00	Teplyakov Victor K.	Russian Fed.	D
3.07.02	Vik Tore	Norway	C	4.00.00	Burkhart Harold E.	United States	D
3.07.02	Kanninen Kaija	Finland	D	4.01.00	Skovsgaard Jens Peter	Denmark	C
3.07.02	Kirk Patrick	New Zealand	D	4.01.00	Mowrer Todd H.	United States	D
3.07.03	Ponten Bengt	Sweden	C	4.01.03	Zingg Andreas	Switzerland	C
3.07.03	Pollini Claudio	Italy	D	4.01.03	LeMay Valerie	Canada	D
3.07.03	De Hoop Cornelis	United States	D	4.01.04	Kupka Ivo	Czech Republic	C
3.07.04	Wippermann Jochen	Germany	C	4.01.04	Tome Margarida	Portugal	D
3.07.04	Birkeland Rolf	Norway	D	4.01.04	Keenan Rod	Australia	D
3.07.05	Gellerstedt Sten	Sweden	C	4.01.06	MacLean David A.	Canada	C
3.07.05	De Souza Amaury P.	Brazil	D	4.01.06	Amateis Ralph L.	United States	D
3.08.00	Hyttinen Pentti	Finland	C	4.01.08	Mielikäinen Kari	Finland	C
3.08.00	Murashima Yoshinao	Japan	D	4.01.08	Spiecker Heinrich	Germany	D
3.08.00	Sinner Hans-Ulrich	Germany	D	4.01.09	Mäkelä Annikki	Finland	C
3.09.00	Kofman Pieter D.	Denmark	C	4.01.09	Landsberg Joe	Australia	D
3.09.00	Spinelli Raffaele	Italy	D	4.01.09	Hasenauer Hubert	Austria	D
3.09.00	Lyons John	Ireland	D	4.02.00	Päivinen Risto	Finland	C
3.09.00	Lilleberg Risto E.	Finland	D	4.02.00	Temu August Basil	Kenya	D
3.10.00	Kellogg Loren	United States	C	4.02.00	Lund H. Gyde	United States	D
3.10.00	Guimier Daniel Y.	Canada	D	4.02.00	Singh Ashbindu	United States	D
3.10.00	Paschalis-Jakubowicz Piotr,	Poland	D	4.02.00	Vanclay Jerry	Australia	D

4.02.01	Krug Thelma	Brazil	C	Division 5		
4.02.01	Ellatifi Mohammed	Morocco	D	5.00.00	Youngquist John A.	United States C
4.02.01	Davis Robert	Italy	D	5.00.00	Wang Hsui H. (Cathy)	China - Taipei D
4.02.01	Atul Mr.	India	D	5.00.00	Sales Christian G.	France D
4.02.02	Kohli R.K.	India	C	5.00.00	Winkler András	Hungary D
4.02.02	Thammincha Songkram	Thailand	D	5.01.00	Phelps John E.	United States C
4.02.02	Nobori Yoshihiro	Japan	D	5.01.00	Baas Pieter	Netherlands D
4.02.03	Brack Chris	Australia	C	5.01.00	Saranpää Pekka	Finland D
4.02.03	Gregoire Timothy G.	United States	D	5.01.01	Aloni Roni	Israel C
4.02.03	Foli Ernest G.	Ghana	D	5.01.01	Barnett John	United Kingdom D
4.02.04	Alvarez Roman	Mexico	C	5.01.01	Takabe Keiji	Japan D
4.02.04	Dralle Kim	Denmark	D	5.01.02	Zhang Tony	Canada C
4.02.04	Tokola Timo	Finland	D	5.01.02	Fujita Minoru	Japan D
4.02.05	Zawila Tomasz	Poland	C	5.01.02	Peszlen Ilona	United States D
4.02.05	Evans David	United States	D	5.01.04	Nepveu Gérard	France C
4.02.05	Kamaruzaman Jusoff	Malaysia	D	5.01.04	Malan François S.	South Africa D
4.02.05	Folving Sten	Italy	D	5.01.04	Thörnqvist Thomas	Sweden D
4.02.06	Shvidenko Anatoly Z.	Austria	C	5.01.05	Cown Dave	New Zealand C
4.02.06	LaBau Vernon J.	United States	D	5.01.05	Araman Phillip	United States D
4.02.06	Magnussen Steen	Canada	D	5.01.05	Nakai Takashi	Japan D
4.02.07	Nuutinen Tuula	Finland	C	5.01.05	Barbour Jamie	United States D
4.02.07	Hoganson Howard	United States	D	5.01.05	Leban Jean-Michel	France D
4.02.07	Manley Bruce	New Zealand	D	5.01.05	Johansson Germund	Sweden D
4.04.00	Sekot Walter	Austria	C	5.02.00	Rouger Frederic	France C
4.04.00	Gal Janos	Hungary	D	5.02.00	Glos Peter	Germany D
4.04.00	Valsta Lauri	Finland	D	5.02.00	Green David W.	United States D
4.04.01	Eckmuellner Otto	Austria	C	5.02.01	Beall Frank C.	United States C
4.04.01	Aguirre Calderon Oscar	Mexico	D	5.02.01	Kucera Ladislav J.	Switzerland D
4.04.02	Merlo Maurizio	Italy	C	5.03.00	White Robert	United States C
4.04.02	Klocek Andrzej	Poland	D	5.03.00	Preston Alan F.	United States D
4.04.03	Deltuvas Romualdas	Lithuania	C	5.03.00	Vihavainen Tuija	Finland D
4.04.04	Klemperer W. David	United States	C	5.03.04	Osvald Anton	Slovakia C
4.04.04	Amano Masahiro	Japan	D	5.03.04	Sheau-Horng Lin	China - Taipei D
4.04.04	Centeno Julio	Venezuela	D	5.03.09	Gnanaharan Rajamoney	India C
4.04.06	Goulding Chris	New Zealand	C	5.03.09	Fernandez Ana Maria	Chile D
4.04.06	Madrigal Alberto	Spain	D	5.03.09	Wong Andrew	Malaysia D
4.04.07	Griess Othmar	Austria	C	5.04.00	Rosen Howard N.	United States C
4.04.07	Nieuwenhuis Maarten	Ireland	D	5.04.00	Hattori Nobuaki	Japan D
4.04.07	Schram Pierre	Luxembourg	D	5.04.00	Vanek Manfred	Austria D
4.04.08	Buerger-Arndt Renate	Germany	C	5.04.06	Fortin Yves	Canada C
4.04.08	Van Hensbergen Hubertus	South Africa	D	5.04.06	Kanagawa Yasushi	Japan D
4.11.00	Köhl Michael	Germany	C	5.04.06	Perré Patrick	France D
4.11.00	Kleinn Christoph	Costa Rica	D	5.04.07	Pizzi Antonio	France C
4.11.01	Gertner George	United States	C	5.04.07	Hse Chung-Yun	United States D
4.11.01	Guan Biing	China - Taipei	D	5.04.08	Tanaka Chiaki	Japan C
4.11.02	Rennolls Keith	United Kingdom	C	5.04.08	Groenlund Anders	Sweden D
4.11.02	Benitez Celia Gaillard	Argentina	D	5.04.10	Birkeland Rolf	Norway C
4.11.03	Schmoltd Daniel L.	United States	C	5.04.10	Massey Joseph G.	United States D
4.11.03	Muetzelfeldt Robert I.	United Kingdom	D	5.04.12	Dawson Bernard	New Zealand C
4.12.00	Koch Barbara	Germany	C	5.04.12	Roux Marie-Lise	France D
4.12.00	Hussin Yousif	Netherlands	D	5.04.13	Maness Thomas	Canada C
4.12.00	Schardt Matthias	Austria	D	5.04.13	Sachers Markus	Germany D
4.12.01	Zerda Hugo Raul	Argentina	C	5.05.00	Plackett David	Denmark C
4.13.00	Jöbstl Hans	Austria	C	5.05.00	Rowell Roger	United States D
4.13.00	Merlo Maurizio	Italy	D	5.05.00	Ye Kelin	China D
4.14.00	Schlaepfer Rodolphe	Switzerland	C	5.05.01	Kawai Suishi	Japan C

5.05.01	Ballerini Aldo	Chile	D
5.05.02	Hse Chung-Yun	United States	C
5.05.02	Xuhe Chen	China	D
5.05.02	Barbu Marius	Austria	D
5.05.03	Gatenholm Paul	Sweden	C
5.05.03	Sanadi Anand	United States	D
5.05.04	Militz Holger	Netherlands	C
5.05.04	Jalaluddin Harun	Malaysia	D
5.05.04	Takats Peter	Hungary	D
5.06.00	Hong L.T.	Malaysia	C
5.06.00	Foudjet Amos	Cameroon	D
5.06.00	Bhat Kanthila Mahabala	India	D
5.06.01	Thibaut Bernard	France	C
5.06.01	El Kortbi Mohamed	Morocco	D
5.06.02	Bhat Kanthila Mahabala	India	C
5.06.02	Thibaut Bernard	France	D
5.06.02	Okuyama Takashi	Japan	D
5.06.03	Waugh Gary	Australia	C
5.06.03	Bailleres Henri	France	D
5.06.03	Garcia Jose N.	Brazil	D
5.06.03	Turner Philip	South Africa	D
5.07.00	Fung Paul Y.H.	Australia	C
5.07.00	Rosen Howard N.	United States	D
5.07.01	Connor Mike	Australia	C
5.07.01	Kong Hoi Why	Malaysia	D
5.08.00	Abdul Latif Mohmod	Malaysia	C
5.08.00	Bhat Kanthila Mahabala	India	D
5.08.00	Tang Jung-Lei	China - Taipei	D
5.08.00	Mao Yi Fu	China	D
5.08.00	Chaves Ana Cecilia	Costa Rica	D
5.08.00	Kigomo Benard	Kenya	D
5.08.01	Janssen Jules J.A.	Netherlands	C
5.08.01	Gnanaharan Rajamoney	India	D
5.09.00	Wimmer Rupert	Austria	C
5.09.00	Vetter Roland E.	Brazil	D
5.10.00	Juslin Heikki	Finland	C
5.10.00	Becker Michel	Germany	D
5.10.00	Cohen David H.	Canada	D
5.10.00	Jelvez Arnaldo	Chile	D
5.10.00	Bush Robert J.	United States	D
5.10.00	Ishii Yutaka	Japan	D
5.11.00	Raychaudhuri Syama P.	India	C
5.11.00	Shortle Walter C.	United States	D
5.11.00	Shiva Mahabir Prasad	India	D
5.11.02	Raychaudhuri Syama P.	India	C
5.11.02	Rembold H.	Germany	D
5.11.03	Quiment Roch	Canada	C
5.11.03	Subansenee Wanide	Thailand	D
5.11.04	Salo Kauko	Finland	C
5.11.04	Lee Su See	Malaysia	D
5.12.00	Barbour Jamie	United States	C
5.12.00	Wong Andrew	Malaysia	D

Division 6

6.00.00	Koch Niels Elers	Denmark	C
6.00.00	Krott Max	Germany	D
6.00.00	Brown Perry J.	United States	D
6.01.00	Sievänen Tuija	Finland	C
6.01.00	Chen Chaw-Ming	China - Taipei	D
6.01.00	McLaughlin Bill	United States	D
6.01.02	Ammer Ulrich	Germany	C
6.01.02	Axelsson-Lindgren Ch.	Sweden	D
6.01.04	Jensen Frank S.	Denmark	C
6.01.04	Kim Seong-II	Korea (Rep)	D
6.01.05	Reunala Aarne	Finland	C
6.01.05	Chaudary G.C.	India	D
6.01.06	Proebstl Ulrike	Germany	C
6.01.06	Ito Taiichi	Japan	D
6.03.00	Kempf Alois	Switzerland	C
6.03.01	Brown Virginia	United States	C
6.03.01	Karjalainen Annikki	Finland	D
6.03.02	Kaennel Dobbartin Michèle,	Switzerland	C
6.03.02	Haddon Brian	Canada	D
6.03.03	Rütze Matthias	Germany	C
6.03.03	Koler Cvetka-Teja	Slovenia	D
6.03.04	Ugalde Luis	Costa Rica	D
6.03.04	Schaitza Erich Gomes	Brazil	D
6.06.00	Burns Denver	United States	C
6.06.00	Fryk Jan	Sweden	D
6.06.00	Schlaepfer Rodolphe	Switzerland	D
6.06.02	Miner Cynthia	United States	C
6.06.02	Sharma O.P.	India	D
6.06.03	Johnson James E.	United States	C
6.06.03	Beck Roland	Germany	D
6.06.04	Gemmel Pelle	Sweden	C
6.06.04	Schmidt Pieter	Cameroon	D
6.07.00	Johann Elisabeth	Austria	C
6.07.00	Arnould Paul	France	D
6.07.00	Gundermann Egon	Germany	D
6.07.01	Rawat Ajay S.	India	C
6.07.01	Grove Richard	Australia	D
6.07.02	Agnoletti Mauro	Italy	C
6.07.02	Anderson Steve	United States	D
6.07.04	Watkins Charles	United Kingdom	C
6.07.05	Schwenk Sigrid	Germany	C
6.11.00	Kaiser Harold F.	United States	C
6.11.00	Simula Markku	Finland	D
6.11.01	Bertrand Alain	France	C
6.11.01	Mgeni A.	Tanzania	D
6.11.01	Hansra B.S.	India	D
6.11.02	Smyth Jack H.	Canada	C
6.11.02	Spinelli Raffaele	Italy	D
6.11.02	Ota Ikuo	Japan	D
6.11.04	Langner Linda	United States	C
6.11.04	Penttinen Markku	Finland	D
6.11.06	Petrov Anatoly	Russian Fed.	C
6.11.06	Le Master Dennis	United States	D
6.11.07	Hoover Anne P.	United States	C
6.11.07	Broadhurst Richard	United Kingdom	D
6.12.00	Tikkanen Ilpo	United States	C

6.12.00	Risbrudt Christopher	United States	D	7.02.05	Hiratsuka Yasuyuki	Canada	C
6.12.00	Glück Peter	Austria	D	7.02.05	Jalkanen Risto	Finland	D
6.12.01	Solberg Birger	Norway	C	7.02.05	Kaneko Shigeru	Japan	D
6.12.01	Zimmermann Willi	Switzerland	D	7.02.06	Cech Thomas	Austria	C
6.12.02	Ellefson Paul V.	United States	D	7.02.06	Hartmann Günther	Germany	D
6.12.03	Essmann Hans F.K.	Germany	C	7.02.06	Jurc Dusan	Slovenia	D
6.12.03	Harou Patrice A.	United States	D	7.02.07	Sharma Jyoti	India	C
6.13.00	Schmithüsen Franz	Switzerland	C	7.02.07	Ofong A.U.	Nigeria	D
6.13.00	Herbst Peter	Austria	D	7.02.07	Lee Su See	Malaysia	D
6.13.00	Gallardo Enrique	Chile	D	7.02.08	Skilling Darroll	United States	C
6.13.00	Siegel William C.	United States	D	7.02.08	Batzer Harold O.	United States	D
6.14.00	Nilsson Kjell	Denmark	C	7.02.09	Hansen Evert M.	United States	C
6.14.00	Dwyer Jr. John F.	United States	D	7.02.09	Brasier Clive M.	United Kingdom	D
6.14.00	Jim C.Y.	Hong Kong	D	7.02.09	Old Kenneth	Australia	D
6.15.00	Lewark Siegfried	Germany	C	7.02.10	Linit Marc J.	United States	C
6.15.00	Miller Hugh G.	United Kingdom	D	7.02.10	Futai Kazuyoshi	Japan	D
6.15.00	Khurana D.K.	India	D	7.02.10	Magnusson Christer	Norway	D
6.15.00	Cubbage Fred	United States	D	7.02.11	Shamoun Simon Francis	Canada	C
6.16.00	Haynes Richard W.	United States	C	7.02.11	Geils Brain W.	United States	D
6.16.00	Yukutake Kiyoshi	Japan	D	7.02.11	Reid Nick	Australia	D
6.16.00	Baudin Anders	Sweden	D	7.02.11	Ochocka J. Renata	Poland	D
6.17.00	Nilsson Per Olov	Sweden	C	7.02.11	Glatzel Gerhard	Austria	D
6.17.00	Bengston David	United States	D	7.02.11	Wagner Marcelo Luis	Argentina	D
6.18.00	Furuberg Gjedtjernet Ann Merete	Norway	C	7.03.00	Alfaro Rene I.	Canada	C
6.19.00	Pandey Deep Narayan	India	C	7.03.00	Baranchikov Yuri N.	Russian Fed.	D
				7.03.00	Nair K.S.S.	India	D
				7.03.01	DeBarr Gary L.	United States	C
				7.03.01	Skrzypczynska Malgorzata,	Poland	D
				7.03.01	Turgeon Jean	Canada	D
				7.03.01	Yue Shu-kui	China	D
				7.03.02	Roininen Heikki	Finland	C
				7.03.02	Csoka Gyorgy	Hungary	D
				7.03.02	Sharma S.K.	India	D
				7.03.03	Day Keith	United Kingdom	C
				7.03.03	Salom Scott M.	United States	D
				7.03.04	Fraedrich Stephen	United States	C
				7.03.04	Holopainen Jarmo	Finland	D
				7.03.04	Prochazkova Zdenka	Czech Republic	D
				7.03.05	Gregoire Jean-Claude	Belgium	C
				7.03.05	Stephen Fred M.	United States	D
				7.03.06	McManus Michael L.	United States	C
				7.03.06	Kamata Naoto	Japan	D
				7.03.06	Novotny Julius	Slovakia	D
				7.03.07	Liebhold Andrew	United States	C
				7.03.07	Evans Hugh F.	United Kingdom	D
				7.03.08	Furuta Kimito	Japan	C
				7.03.08	Chen Chang-Jie	China	D
				7.03.08	Lee Ming-Jen	China - Taipei	D
				7.03.08	Yi Chang Keun	Korea (Rep)	D
				7.03.09	Cobbinah Joseph R.	Ghana	C
				7.03.09	Arguedas-Gamboia Marcela,	Costa Rica	D
				7.03.09	Sudheendrakumar V.V.	India	D
				7.03.09	Macias-Samano Jorge E.	Mexico	D
				7.03.10	Knizek Milos	Czech Republic	C
				7.03.10	Forster Beat	Switzerland	D
				7.03.10	Grodzki Wojciech	Poland	D
				7.04.00	Percy Kevin	Canada	C

Division 7

7.00.00	Karnosky David F.	United States	C
7.00.00	Suzuki Kazuo	Japan	D
7.00.00	Långström Bo E.	Sweden	D
7.00.00	Tesche Manfred	Germany	D
7.01.00	Mattson William	United States	C
7.01.00	Niemela Pekka	Finland	D
7.01.01	Wingfield Michael	South Africa	C
7.01.01	Yamaoka Yichi	Japan	D
7.01.01	Harrington Thomas C.	United States	D
7.01.02	Lieutier Francois	France	C
7.01.02	Wagner Mike	United States	D
7.01.03	Rousi Matti	Finland	C
7.01.03	Hirokawa Hirofumi	Japan	D
7.01.04	Yanchuk Alvin	Canada	C
7.01.04	Bastien Catherine	France	D
7.01.04	King John	Canada	D
7.01.05	Vannini Andrea	Italy	D
7.02.00	Tomiczek Christian	Austria	C
7.02.00	Rykowski Kazimierz	Poland	D
7.02.00	Sutherland Jack R.	Canada	D
7.02.01	Delatour Claude	France	C
7.02.01	Laflamme Gaston	Canada	D
7.02.02	Laflamme Gaston	Canada	C
7.02.02	Ostry Michael E.	United States	D
7.02.02	Uotila Antti	Finland	D
7.02.03	Przybyl Krystyna	Poland	C
7.02.03	Mohanan C.	India	D
7.02.04	Hamacher Joachim	Germany	C
7.02.04	Maramorosch Karl	United States	D
7.02.04	Siwecki Ryszard	Poland	D

7.04.00	Morikawa Yashushi	Japan	D	8.04.02	Schaffhauser Horst	Austria	C
7.04.00	Scholz Florian	Germany	D	8.04.02	Frey Werner	Switzerland	D
7.04.01	Skelly John M.	United States	C	8.04.02	Noguchi Yasuaki	Japan	D
7.04.01	Linzon Samuel	Canada	D	8.04.03	Marui Hideaki	Japan	C
7.04.01	Ferretti Marco	Italy	D	8.04.03	Ochiai Hirotaka	Japan	D
7.04.02	Bucher Jürg B.	Switzerland	C	8.04.03	Shoaei Zieaoddin	Iran	D
7.04.02	Luangjame Jesada	Thailand	D	8.04.04	Puglisi Salvatore	Italy	C
7.04.02	Paoletti Elena	Italy	D	8.04.04	Scheuringer Erich	Austria	D
7.04.03	Rosengren-Brinck Ulrika	Sweden	C	8.04.04	Celik Huseyin E.	Turkey	D
7.04.03	Jones Helen	United Kingdom	D	8.04.05	Fukuoka Hiroshi	Japan	C
7.04.03	Bytnerowicz Andrzej	United States	D	8.04.05	Carreno Raul	Peru	D
7.04.04	Müller-Starck Gerhard	Germany	C	8.04.05	Deindl Karl	Germany	D
7.04.04	Prus-Glowacki Wieslaw	Poland	D	8.04.06	Göttle Albert	Germany	C
7.04.05	Weetman Gordon	Canada	C	8.04.06	Fiebiger Gernot	Austria	D
7.04.05	Augustaitis Algirdas	Lithuania	D	8.04.06	Kamai Toshitaka	Japan	D
7.04.05	Sramek Vit	Czech Republic	D	8.05.00	Stocks Brian	Canada	C

Division 8

8.00.00	Sassa Kyoji	Japan	C	8.05.00	George Charles W.	United States	D
8.00.00	Franc Alain	France	D	8.05.00	Goldammer Johann Georg	Germany	D
8.00.00	Boyle Timothy	United States	D	8.05.00	Conard Susan G.	United States	D
8.00.00	Awang Kamis	Malaysia	D	8.06.00	Mathur Vinod B.	India	C
8.01.00	Klimo Emil	Czech Republic	C	8.06.00	Larsson Tor-Bjorn	Sweden	D
8.01.00	Päivänen Juhani	Finland	D	8.06.00	Schwenk Sigrid	Germany	D
8.01.00	King Hen-Biau	China - Taipei	D	8.06.02	Askins R.	United States	D
8.01.00	Andersson Folke	Sweden	D	8.06.02	Maruyama Naoki	Japan	D
8.01.01	Spies Th.	United States	C	8.06.02	Gray Paul	Canada	D
8.01.01	Koop Henk	Netherlands	D	8.06.03	Daigle J.	United States	D
8.01.02	Moravcik Pavel	Czech Republic	C	8.06.03	Wanden Stig	Sweden	D
8.01.02	Brzeziecki Bogdan	Poland	D	8.07.00	Dallmeier Francisco	United States	C
8.01.03	Crow Thomas	United States	C	8.07.00	Hermey M.	Belgium	D
8.01.03	Anko Bostjan	Slovenia	D	8.07.00	Szaro Robert	United States	D
8.01.03	Godt Jochen	Germany	D	8.07.00	Manokaran N.	Malaysia	D
8.01.04	Singhakumara B.M.P.	Sri Lanka	D	8.08.00	Scarascia Mugnozza G.	Italy	C
8.01.04	Kohli R.K.	India	D	8.08.00	Xu Deying	China	D
8.01.06	Fineschi Silvia	Italy	C	8.08.01	Hager Herbert	Austria	C
8.01.06	Ne'eman Gidi	Israel	D	8.08.01	Ji-Zheng Sun	China	D
8.01.07	Andersson Folke	Sweden	C	8.08.02	Quine C.P.	United Kingdom	C
8.02.00	Boyle James R.	United States	C				
8.02.00	Franc Alain	France	D				
8.02.00	Smith C. Tattersall	United States	D				
8.02.02	Moffat Andrew	United Kingdom	D				
8.02.02	Henry Charles	United States	D				
8.02.03	Sims Richard A.	Canada	C				
8.02.03	Campos Arce José J.	Costa Rica	D				
8.02.04	Haibara Kikuo	Japan	D				
8.02.04	Khanna P.K.	Australia	D				
8.02.05	Toro Jorge	Chile	C				
8.02.05	Calqin Raul	Chile	D				
8.02.05	Boardman Robert	Australia	D				
8.03.00	Sidle Roy C.	Singapore	C				
8.03.00	Tani Makoto	Japan	D				
8.03.00	Nik Abdul Rahim	Malaysia	D				
8.04.00	Fiebiger Gernot	Austria	C				
8.04.00	Fukuoka Hiroshi	Japan	D				
8.04.00	Marui Hideaki	Japan	D				
8.04.01	Loipersberger Anton	Germany	C				

Publications par le Secrétariat de l'IUFRO en 2000

IUFRO World Series Vol. 9-jp:
TERMINOLOGY of FOREST MANAGEMENT
PLANNING (Forsteinrichtung) - in Japanese

IUFRO World Series Vol. 9-en:
TERMINOLOGY of FOREST MANAGEMENT
PLANNING - in English

IUFRO World Series Vol. 10:
Forging a New Framework for Sustainable Forestry:
Recent Developments in European Forest Law

IUFRO News 1, 2/3, and 4, 2000 with special Congress
publications

Noticias de IUFRO, issues 1 and 2, 2000
Annual Report in English, French, German, Spanish

Distinctions et Prix 2000

Membres honoraires

Franz Schmithüsen, Germany

Prix pour Réalisations Scientifiques

Per Krister Angelstam, Sweden

K M Bhat, India

Bruce Dancik, Canada

Stepan A Gensiruk, Ukraine

Jyrki Juhani Kangas, Finland

Su See Lee, Malaysia

Colin Price, United Kingdom

David D Reed, USA

Robert A Vertessy, Australia

Michael J Wingfield, South Africa

Francis Cho-Hao Yeh, Canada

Distinction pour Services Rendus

Ulrich Ammer, Germany

Elias Apud, Chile

Robin Cromer, Australia

David George Edwards, Canada

Stephen B Horsley, USA

Hans Jöbstl, Austria

Veikko Koski, Finland

Tom Ledig, USA

Maurizio Merlo, Italy

Martin Price, United Kingdom

Risto Päivinen, Finland

Jarmo Saarikko, Finland

Walter Schönenberger, Switzerland

Robert Szaro, USA

David Whitehead, New Zealand

Abdul Rahim Nik, Malaysia

Walter Eder, Germany

Fujio Kobayashi, Japan

Prix pour Recherches Doctorales

Remarquables

Gangying Hui, China

Rudolf Kropil, Slovakia

Reinhold G. Muschler, Costa Rica

Volker Radeloff, USA

Jens Peter Skovsgaard, Denmark

Rahim Sudin, Malaysia

Run-Peng Wei, China

Best Poster Awards

Division 1: Staffan Jacobson, et al., Sweden

Division 2: Antoine Kalinganire, et al., Australia

Division 3: Ivor K Edwards, Canada

Division 4: Daniel Mailly, et al., Canada

Division 5: Tord Magnussen, et al., Sweden

Division 6: Karl Hognl, Austria

Division 7: Laurence G Kirton, et al., Malaysia

Division 8: Chris Phillips, New Zealand

Task Forces and Sub-plenary Sessions:

Margarida Tomé, et al., Portugal

Certificats d'Appreciation

IUFRO International Short Course on Designing Multipurpose Resource Inventories, CATIE, Turrialba, Costa Rica:

Miguel Caballero-Deloya

Marta Elena Núñez

Policy and Planning Committee meeting, Bariloche, Argentina:

Dr. Tomás Schlichter

Dr. Guillermo E. Defosse

XXIst World Congress:

Dato' Dr. Abdul Razak Mohd. Ali

Mr. Shaharuddin b. Mohammad Ismail

Dr. Rusli Mohammad

Dr. Wan Razali Wan Mohd

Dr. Mohd. Zamshari Abdul Rahman

Dr. Lim Hin Fui

Dr. Mohd. Hamami Sahri

Mr. Wan Yusoff Wan Ahmad

Ms. Lucy Chong

Dr. Sining Unchi

Dr. Kamis Awang

Dr. Baskaran Krishnapillay

Dr. Marzalina Mansor

Dr. Lee Su See

Dr. Shamsudin Ibrahim

Dr. Hoi Why Kong

Dr. Azizol Abd. Kadir

Dr. Abdul Rashid Hj. Ab. Malek

Mrs. Wan Rahmah Wan A. Raof

Dr. Mohd. Dahlan Jantan

Mrs. Aziah Mohd. Yusoff

Mr. Muhammad Farid Abdul Rashid

Ms. Wong Wai Kin

Mr. Zahari Othman

Mr. Abdul Azhan Shah Idris

Mr. Abu Zahrim Ismail

Dr. Mohd Nor Mohd Yusoff

Y. Bhg. Tan Sri Dato' Kamaruzzaman Bin Shariff

Mag. Brigitte Burger

Dr. Robert Jandl

Mag. Margareta Khorchidi

Mag. Eva-Maria Schimpf

Dr. Margaret Devall

Ms. Jutta Glas

Ms. Sylvia Fiege

Mag. Gerda Wolfrum

Niels Bruun de Neergaard

Dr. Viktoria Varga

Meeting on Afforestation of First Rotation Sites, Sweden and Finland:

Dr. Anders Mattsson

IUFRO Meeting on the Nursery Establishment Operations for Difficult Sites, India:

Dr. Parvinder Kaushal

IUFRO Meeting on the Interactions Between Nursery Management and Silvicultural Operations, Alabama:

Dr. Ken McNabb

Outstanding Contribution as IUFRO Deputy Coordinator for 3.02.03 (Nursery Operations):

Mr. James Arnott

Outstanding work for and untiring dedication to IUFRO's Treasurer's Office and her tremendous support to the IUFRO Executive Board: Ms. Rita Z'berg

Long-lasting efforts and engagement in forest terminology: Dr. Karl-Hermann Simon

TABLE DES MATIERES

Préface	1
Rapports des Divisions:	
Division 1	2
Division 2	3
Division 3	6
Division 4	9
Division 5	10
Division 6	12
Division 7	15
Division 8	17
Rapports des Groupes de Réflexion:	
Système mondial d'information forestière	19
Interface entre recherche forestière et politique	21
Gestion forestière durable	22
Programmes et Projets:	
Programme spécial pour les pays en développement (SPDC)	23
Projet terminologique de l'IUFRO SilvaVoc	25
Administration:	
Finances	26
Organisations Membres - Admissions	30
Organisations Membres - Sorties	31
Structure de l'IUFRO	32
Publications par le Secrétariat de l' IUFRO	38
Distinctions et prix:	
Membres honoraires	39
Distinctions pour services rendus	39
Prix pour réalisations scientifiques, Prix pour réalisations scientifiques, Prix pour les meilleurs posters	39
Certificats d'Appreciation	39

EDITORIAL

NOTE: Lors du XXIème Congrès mondial IUFRO à Kuala Lumpur, Malaisie, 7-12 August 2000, le Conseil International de l' IUFRO a approuvé les amendments aux Statuts de l' IUFRO concernant le changement du nom anglais de l'Union en „ International Union of Forest Research Organizations“, et de quelques organes de l'IUFRO (voir Préface, para 6). Vu que **ce rapport annuel couvre la période d'activité de 1996 à 2000, les anciens noms y seront gardés.**

Copyright by IUFRO - Union International des Instituts de Recherches Forestières. **Mise en page:** Gerda Wolfrum. Ce rapport annuel est disponible **en anglais, allemand et espagnol auprès de:** IUFRO Secretariat, Secretary Heinrich Schmutzenhofer, Seckendorff-Gudent-Weg 8, A-1131 Vienne, Autriche; Tél: +43-1-8770151; fax: +43-1-8779355; Courriel: iufro@forvie.ac.at. Le rapport annuel est **disponible sur Internet:** <http://iufro.boku.ac.at/iufro/publications/pub.htm#annrep>